



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

21-12-2017

Namiddag

Jeudi

21-12-2017

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde – de heer Philippe Maystadt <i>Sprekers: Charles Michel</i> , eerste minister	1	Éloge funèbre de M. Philippe Maystadt <i>Orateurs: Charles Michel</i> , premier ministre	1
Inoverwegingneming van een wetsvoorstel	4	Prise en considération d'une proposition de loi	4
Urgentieverzoek <i>Sprekers: Peter De Roover</i> , voorzitter van de N-VA-fractie	5	Demande d'urgence <i>Orateurs: Peter De Roover</i> , président du groupe N-VA	5
VRAGEN	6	QUESTIONS	6
Samengevoegde vragen van	6	Questions jointes de	6
- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2494)	6	- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2494)	6
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2495)	6	- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2495)	6
- mevrouw Véronique Caprasse aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2496)	6	- Mme Véronique Caprasse au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2496)	6
- mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2497)	6	- Mme Julie Fernandez Fernandez au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2497)	6
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2498)	6	- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2498)	6
- mevrouw Monica De Coninck aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2499)	6	- Mme Monica De Coninck au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2499)	6
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2500)	6	- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2500)	6
- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2501)	6	- Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2501)	6
- mevrouw Nahima Lanjri aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2502) <i>Sprekers: Benoit Hellings, Wouter De Vriendt, Véronique Caprasse, Julie Fernandez Fernandez, Georges</i>	6	- Mme Nahima Lanjri au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2502) <i>Orateurs: Benoit Hellings, Wouter De Vriendt, Véronique Caprasse, Julie Fernandez Fernandez, Georges</i>	6

Dallemagne, Monica De Coninck, Raoul Hedebouw, Sarah Smeyers, Nahima Lanjri, Charles Michel , eerste minister		Dallemagne, Monica De Coninck, Raoul Hedebouw, Sarah Smeyers, Nahima Lanjri, Charles Michel , premier ministre	
Ordemotie	15	Motion d'ordre	15
<i>Sprekers:</i> Kristof Calvo		<i>Orateurs:</i> Kristof Calvo	
Samengevoegde vragen van	15	Questions jointes de	15
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de pensioenbetoging en de uitspraken van de premier over de leugens van oppositie en betogers" (nr. P2503)	15	- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la manifestation contre la réforme des pensions et les déclarations du premier ministre accusant l'opposition et les manifestants de mentir" (n° P2503)	15
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "de pensioenbetoging en de uitspraken van de premier over de leugens van oppositie en betogers" (nr. P2513)	15	- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "la manifestation contre la réforme des pensions et les déclarations du premier ministre accusant l'opposition et les manifestants de mentir" (n° P2513)	15
<i>Sprekers:</i> Karin Temmerman, Raoul Hedebouw, Charles Michel , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Karin Temmerman, Raoul Hedebouw, Charles Michel , premier ministre	
Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de eerste minister over "de brief van de gemeenteraad van Ronse aan de eerste minister over het afschaffen van de taalfaciliteiten" (nr. P2504)	18	Question de M. Hendrik Vuye au premier ministre sur "le courrier adressé au premier ministre par l'administration communale de Renaix à propos de la suppression des facilités linguistiques" (n° P2504)	18
<i>Sprekers:</i> Hendrik Vuye, Charles Michel , eerste minister, Kristof Calvo		<i>Orateurs:</i> Hendrik Vuye, Charles Michel , premier ministre, Kristof Calvo	
Vraag van de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het standpunt van de regering over het voorstel om de distributie uit de wet-Major te halen" (nr. P2505)	20	Question de M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le point de vue du gouvernement sur la proposition de retrait de la distribution de la loi Major" (n° P2505)	20
<i>Sprekers:</i> Jan Penris, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Jan Penris, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Samengevoegde vragen van	21	Questions jointes de	21
- de heer Benoît Friart aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de koopjesperiode" (nr. P2506)	21	- M. Benoît Friart au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme des soldes" (n° P2506)	21
- mevrouw Griet Smaers aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de koopjesperiode" (nr. P2507)	21	- Mme Griet Smaers au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme des soldes" (n° P2507)	21
<i>Sprekers:</i> Benoît Friart, Griet Smaers, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Benoît Friart, Griet Smaers, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23

- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de mogelijke sancties van de EU tegen Polen" (nr. P2508)	23	- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "les éventuelles sanctions de l'UE contre la Pologne" (n° P2508)	23
- de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de mogelijke sancties van de EU tegen Polen" (nr. P2509)	23	- M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les éventuelles sanctions de l'UE contre la Pologne" (n° P2509)	23
- de heer Peter Luykx aan de eerste minister over "de mogelijke sancties van de EU tegen Polen" (nr. P2510) <i>Sprekers: Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Richard Miller</i> , <i>Peter Luykx</i> , <i>Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen	23	- M. Peter Luykx au premier ministre sur "les éventuelles sanctions de l'UE contre la Pologne" (n° P2510) <i>Orateurs: Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld, <i>Richard Miller</i> , <i>Peter Luykx</i> , <i>Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	23
Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Justitie over "het nieuwe justitiepaleis van Doornik" (nr. P2511) <i>Sprekers: Paul-Olivier Delannois</i> , <i>Koen Geens</i> , minister van Justitie	26	Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Justice sur "le nouveau palais de justice de Tournai" (n° P2511) <i>Orateurs: Paul-Olivier Delannois</i> , <i>Koen Geens</i> , ministre de la Justice	26
Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het optreden van justitie bij verkeersrecidive" (nr. P2512) <i>Sprekers: Carina Van Cauter</i> , <i>Koen Geens</i> , minister van Justitie	27	Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'intervention de la justice à l'égard des récidivistes en matière d'infractions de roulage" (n° P2512) <i>Orateurs: Carina Van Cauter</i> , <i>Koen Geens</i> , ministre de la Justice	27
Ordemotie <i>Sprekers: Jean-Marc Nollet</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <i>Julie Fernandez Fernandez</i> , <i>Véronique Caprasse</i> , <i>Kristof Calvo</i> , <i>Catherine Fonck</i> , voorzitter van de cdH-fractie, <i>Raoul Hedebouw</i> , <i>Meryame Kitir</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Hendrik Vuye</i> , <i>Aldo Carcaci</i> , <i>Nahima Lanjri</i> , <i>David Clarinval</i> , voorzitter van de MR-fractie	29	Motion d'ordre <i>Orateurs: Jean-Marc Nollet</i> , président du groupe Ecolo-Groen, <i>Julie Fernandez Fernandez</i> , <i>Véronique Caprasse</i> , <i>Kristof Calvo</i> , <i>Catherine Fonck</i> , présidente du groupe cdH, <i>Raoul Hedebouw</i> , <i>Meryame Kitir</i> , présidente du groupe sp.a, <i>Hendrik Vuye</i> , <i>Aldo Carcaci</i> , <i>Nahima Lanjri</i> , <i>David Clarinval</i> , président du groupe MR	29
Motie van de heer Calvo	33	Motion déposée par M. Calvo	33
Motie van de heer Dewael	34	Motion déposée par M. Dewael	34
BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER EN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN	34	BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE ET DES INSTITUTIONS FINANÇÉES PAR UNE DOTATION	34
Rekeningen 2016 en begroting 2018 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de financiering van de politieke partijen (2846/1)	34	Comptes 2016 et budget 2018 de la Chambre des représentants et du financement des partis politiques (2846/1)	34
<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Veerle Wouters</i>	34	<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Veerle Wouters</i>	34
Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de	35	Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de	35

politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale ombudsmannen, Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Benoemingscommissies voor het notariaat, Controleorgaan op de politionele informatie, BIM-Commissie, Federale Deontologische Commissie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 – Begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar 2016 – Begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2017 – Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2018 (2843/1-3)

contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat, Organe de contrôle de l'information policière, Commission MRD, Commission fédérale de déontologie – Comptes de l'année budgétaire 2016 – Ajustement budgétaire de l'année 2016 – Ajustements budgétaires de l'année 2017 – Propositions budgétaires pour l'année 2018 (2843/1-3)

<i>Bespreking</i>	35	<i>Discussion</i>	35
Inoverwegingneming van voorstellen	35	Prise en considération de propositions	35
NAAMSTEMMINGEN	36	VOTES NOMINATIFS	36
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Stéphane Crusnière over "het optreden van de federale politie bij de poging om over te gaan tot de uitwijzing van een Tsjetsjeense familie vanuit het Fedasilcentrum in Geldenaken" (nr. 240)	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Stéphane Crusnière sur "l'attitude de la police fédérale lors la tentative d'expulsion d'une famille Tchétchène au départ du centre Fedasil de Jodoigne" (n° 240)	36
<i>Sprekers: Stéphane Crusnière</i>		<i>Orateurs: Stéphane Crusnière</i>	
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (2746/1-21)	37	Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (2746/1-21)	37
Geheel van het ontwerp van programmawet (2746/18)	45	Ensemble du projet de loi-programme (2746/18)	45
<i>Sprekers: Karin Jiroflée</i>		<i>Orateurs: Karin Jiroflée</i>	
Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen III (2791/3)	45	Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses III (2791/3)	45
Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen IV (2792/4)	45	Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses IV (2792/4)	45
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Groothertogdom Luxemburg betreffende de wederzijdse bijstand inzake civiele veiligheid, gedaan te Brussel op 5 februari 2015 (2759/1)	46	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg sur l'assistance mutuelle en matière de sécurité civile, fait à Bruxelles le 5 février 2015 (2759/1)	46
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van Kaapstad van 2012 inzake de tenuitvoerlegging van de bepalingen van het protocol van 1993 bij het Internationaal Verdrag van Torremolinos voor de beveiliging van vissersvaartuigen van 1977, gedaan te Kaapstad op 11 oktober 2014 (2760/3)	46	Projet de loi portant assentiment à l'Accord du Cap de 2012 sur la mise en oeuvre des dispositions du Protocole de 1993 relatif à la Convention internationale de Torremolinos de 1977 sur la sécurité des navires de pêche, fait au Cap le 11 octobre 2014 (2760/3)	46
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal verdrag van 1995 betreffende de normen inzake opleiding, diplomering en wachtdienst van personeel van vissersvaartuigen, gedaan te Londen op 7 juli 1995 (2761/3)	46	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 1995 sur les normes de formation du personnel des navires de pêche, de délivrance des brevets et de veille, faite à Londres le 7 juillet 1995 (2761/3)	46

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake een strategisch partnerschap tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Canada, anderzijds, gedaan te Brussel op 30 oktober 2016 (2793/1)	47	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat stratégique entre l'Union européenne et ses États Membres, d'une part, et le Canada, d'autre part, fait à Bruxelles le 30 octobre 2016 (2793/1)	47
Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen teneinde de gerechtelijke kantons te hervormen (nieuw opschrift) (2695) <i>Sprekers: Olivier Maingain</i>	47	Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de réformer les cantons judiciaires (nouvel intitulé) (2695) <i>Orateurs: Olivier Maingain</i>	47
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2018 (2820/1)	48	Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2018 (2820/1)	48
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens en van het Burgerlijk Wetboek (nieuw opschrift) (2709/1-9)	48	Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes et le Code civil (nouvel intitulé) (2709/1-9)	48
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens en van het Burgerlijk Wetboek (nieuw opschrift) (2709/8) <i>Sprekers: Aldo Carcaci</i>	52	Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes et le Code civil (nouvel intitulé) (2709/8) <i>Orateurs: Aldo Carcaci</i>	52
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake landbouw en bepaalde begrotingsfondsen (2829/3)	52	Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'agriculture et de certains fonds budgétaires (2829/3)	52
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen (2830/4)	53	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de statut social des travailleurs indépendants (2830/4)	53
Begroting voor het jaar 2018 van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (2840/1)	53	Budget pour l'année 2018 de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) (2840/1)	53
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2846/1)	53	Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants (2846/1)	53
Begroting van het begrotingsjaar 2018 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2846/1)	53	Budget pour l'année budgétaire 2018 de la Chambre des représentants (2846/1)	53
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen (2846/1)	54	Comptes de l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques (2846/1)	54
Begroting van het begrotingsjaar 2018 van de financiering van de politieke partijen (2846/1)	54	Budget pour l'année budgétaire 2018 du financement des partis politiques (2846/1)	54
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof (2843/1)	54	Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes (2843/1)	54
Aanpassing van de begroting 2017 van het Rekenhof (2843/1)	54	Ajustement du budget 2017 de la Cour des comptes (2843/1)	54
Begrotingsvoorstellen 2018 van het Rekenhof (2843/1)	55	Propositions budgétaires 2018 de la Cour des comptes (2843/1)	55
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het	55	Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Cour	55

Grondwettelijk Hof (2843/1)		constitutionnelle (2843/1)	
Begrotingsvoorstellen 2018 van het Grondwettelijk Hof (2843/1)	55	Propositions budgétaires 2018 de la Cour constitutionnelle (2843/1)	55
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (2843/1)	55	Comptes de l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (2843/1)	55
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (2843/1)	55	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (2843/1)	55
Begrotingsvoorstellen 2018 van de Hoge Raad voor de Justitie (2843/1)	56	Propositions budgétaires 2018 du Conseil supérieur de la Justice (2843/1)	56
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2843/1)	56	Comptes de l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police (2843/1)	56
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2843/1)	56	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 du Comité permanent de contrôle des services de police (2843/1)	56
Begrotingsvoorstellen 2018 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2843/1)	56	Propositions budgétaires 2018 du Comité permanent de contrôle des services de police (2843/1)	56
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (2843/1)	57	Comptes de l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (2843/1)	57
Begrotingsvoorstellen 2018 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (2843/1)	57	Propositions budgétaires 2018 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (2843/1)	57
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen (2843/1)	57	Comptes de l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux (2843/1)	57
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van het College van de federale ombudsmannen (2843/1)	57	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 du Collège des médiateurs fédéraux (2843/1)	57
Begrotingsvoorstellen 2018 van het College van de federale ombudsmannen (2843/1)	57	Propositions budgétaires 2018 du Collège des médiateurs fédéraux (2843/1)	57
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2843/1)	58	Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée (2843/1)	58
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2843/1)	58	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 de la Commission de la protection de la vie privée (2843/1)	58
Begrotingsvoorstellen 2018 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2843/1)	58	Propositions budgétaires 2018 de la Commission de la protection de la vie privée (2843/1)	58
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2843/1)	59	Comptes de l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat (2843/1)	59

Begrotingsvoorstellen 2018 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2843/1)	59	Propositions budgétaires 2018 des Commissions de nomination pour le notariat (2843/1)	59
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie (2843/1)	59	Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission MRD (2843/1)	59
Begrotingsvoorstellen 2018 van de BIM-Commissie (2843/1)	59	Propositions budgétaires 2018 de la Commission MRD (2843/1)	59
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie (2843/1)	59	Comptes de l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière (2843/1)	59
Begrotingsvoorstellen 2018 van het Controleorgaan op de politionele informatie (2843/1)	60	Propositions budgétaires 2018 de l'Organe de contrôle de l'information policière (2843/1)	60
Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Federale Deontologische Commissie (2843/1)	60	Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission fédérale de déontologie (2843/1)	60
Begrotingsvoorstellen 2018 van de Federale Deontologische Commissie (2843/1)	60	Propositions budgétaires 2018 de la Commission fédérale de déontologie (2843/1)	60
Goedkeuring van de agenda <i>Sprekers: Meryame Kitir</i> , voorzitter van de sp.a-fractie	61	Adoption de l'ordre du jour <i>Orateurs: Meryame Kitir</i> , présidente du groupe sp.a	61

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 DECEMBER 2017

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 21 DÉCEMBRE 2017

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: MM. Charles Michel, Kris Peeters et Theo Francken.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Annick Lambrecht, Vanessa Matz, Evita Willaert

Federale regering

Zuhal Demir, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, en Wetenschapsbeleid, belast met Grote Steden: zwangerschapsverlof

01 Rouwhulde – de heer Philippe Maystadt

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Beste collega's, op donderdag 7 december overleed in Nijvel minister van Staat Philippe Maystadt. Hij was amper 69 jaar oud.

Philippe Maystadt was Kamerlid voor het arrondissement Charleroi van april 1977 tot november 1999 en van mei 1995 tot juni 1999.

Philippe Maystadt is geboren in maart 1948 in Petit-Rechain, bij Verviers.

Door de beroepswerkzaamheden van zijn vader, die industrieel ingenieur was, verhuisde het gezin naar Charleroi. Philippe Maystadt liep er school aan het jezuïetencollege – het Collège du Sacré-Cœur. Daarna studeerde hij tegelijk rechten en economie, eerst in Namen en dan in Leuven. Aan de *Claremont Graduate School* in Los Angeles behaalde hij het diploma van *Master of Arts in Public Administration* en werd assistent aan de

La séance est ouverte à 14 h 22 par M. Siegfried Bracke, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: de heren Charles Michel, Kris Peeters en Theo Francken.

Excusés

Raisons de santé: Annick Lambrecht, Vanessa Matz, Evita Willaert

Gouvernement fédéral

Zuhal Demir, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, et à la Politique scientifique, chargée des Grandes Villes: congé de maternité

01 Éloge funèbre de M. Philippe Maystadt

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers Collègues, le jeudi 7 décembre, le ministre d'État Philippe Maystadt est décédé à Nivelles. Il avait à peine 69 ans.

Philippe Maystadt a siégé à la Chambre pour l'arrondissement de Charleroi d'avril 1977 à novembre 1991 et de mai 1995 à juin 1999.

Philippe Maystadt est né à Petit-Rechain, près de Verviers, en mars 1948.

Les activités professionnelles de son père, ingénieur industriel, amènent la famille à déménager et à s'installer à Charleroi. Philippe Maystadt y fréquente le collège des jésuites – le Collège du Sacré-Cœur. Il entame ensuite simultanément des études de droit et d'économie, tout d'abord à Namur, puis à Louvain. Il obtient le diplôme de *Master of Arts in Public Administration* à la *Claremont Graduate School* de Los Angeles, et

Leuvense rechtsfaculteit waar hij doctoreerde in het publiekrecht.

décroche un poste d'assistant à la faculté de droit de l'université de Louvain où il obtient son doctorat en droit public.

Terwijl het er aanvankelijk naar uitzag dat de briljante jonge academicus Philippe Maystadt zijn hele carrière aan de universiteit zou doorbrengen, kwam hij rond het midden van de jaren zeventig via zijn voormalige studiegenoot Jean-Jacques Viseur, die toen kabinetsmedewerker was van minister van Arbeid Alfred Califice, in de politiek terecht.

Alors que le jeune diplômé brillant Philippe Maystadt semble initialement promis à une longue carrière universitaire, vers le milieu des années 70, il entre en politique par l'entremise de Jean-Jacques Viseur, son ancien camarade d'études, à l'époque collaborateur au cabinet d'Alfred Califice, ministre du Travail.

Philippe Maystadt werd lid van de PSC, de Parti social-chrétien, waarvoor zijn vader gemeenteraadslid was geweest in Farciennes.

Philippe Maystadt adhère au PSC, le Parti social-chrétien, pour lequel son père avait été membre du conseil communal de Farciennes.

In 1979 werd hij, amper twee jaar na zijn eerste verkiezing tot lid van de Kamer, staatssecretaris voor Waalse Aangelegenheden in de regering-Martens I: in de toenmalige politieke context was dat een delicate opdracht. Maystadt viel meteen op door zijn intelligentie en zijn ijver, zijn dossierkennis en zijn groot onderhandelingsvermogen.

En 1979, deux ans à peine après sa première élection en tant que membre de la Chambre, il est nommé secrétaire d'État aux Affaires wallonnes dans le gouvernement Martens I: dans le contexte politique de l'époque, la fonction est délicate. Philippe Maystadt acquiert d'emblée la réputation d'un homme intelligent, travailleur, maîtrisant parfaitement ses dossiers et doué d'un grand talent de négociateur.

Tot 1998 – bijna negentien jaar lang – was Philippe Maystadt minister.

Philippe Maystadt exercera des fonctions ministérielles jusqu'en 1998, soit durant près de dix-neuf ans.

Van 1980 tot 1981 was hij minister van Openbaar Ambt. Van 1981 tot 1985 was hij minister van Begroting. Hij speelde overigens een vooraanstaande rol in het herstelbeleid en hij stelde mee het Spaarplan op: toen een besparing van 230 miljard Belgische frank over drie jaar, doorgevoerd met bijzondere machten.

De 1980 à 1981, il est ministre de la Fonction publique; de 1981 à 1985, ministre du Budget. Il joue un rôle de premier plan dans la politique de relance économique et participe à la confection du Plan d'assainissement: 230 milliards de francs belges d'économies étalées sur trois ans et mises en œuvre grâce aux pouvoirs spéciaux.

Van 1985 tot 1988 was Philippe Maystadt bevoegd voor Economische Zaken, en van 1986 tot 1988 ook vice-premier.

De 1985 à 1988, il exerce les compétences de ministre des Affaires économiques et entre 1986 et 1988, il cumule cette fonction avec celle de vice-premier ministre.

Tien jaar lang, van 1988 tot 1998, was Philippe Maystadt minister van Financiën onder Wilfried Martens en Jean-Luc Dehaene, die hij naar eigen zeggen zeer bewonderde om zijn dossierkennis en zijn bereidheid tot compromis. Als minister van Financiën hervormde Philippe Maystadt het beheer van de overheidsschuld en voerde hij concurrentie in tussen de banken teneinde de kostprijs van de financiering van de publieke schuld te verlagen.

Pendant dix ans, de 1988 à 1998, il est ministre des Finances: sous Wilfried Martens, et sous Jean-Luc Dehaene, à qui il déclarait vouer une énorme admiration pour sa connaissance des dossiers et sa disponibilité au compromis. En tant que ministre des Finances, Philippe Maystadt réforme la gestion de la dette publique et afin de diminuer le coût du financement de la dette publique, il instaure la concurrence entre les banques.

Met hem trad België toe tot de Europese Economische en Monetaire Unie en werd de Belgische frank gekoppeld aan de Duitse mark.

Sous sa houlette, la Belgique adhère à l'Union économique et monétaire européenne et le franc belge est lié au mark allemand.

Van 1995 tot 1998 was Philippe Maystadt naast

Entre 1995 et 1998, outre le poste de ministre des

minister van Financiën ook vicepremier en minister van Buitenlandse Handel.

Na de verkiezingsnederlaag van de christendemocratie in 1999 verliet Philippe Maystadt de actieve politiek.

Zijn benoeming, op 1 januari 2000, tot voorzitter van de Europese Investeringsbank (EIB) verruimde zijn horizon. Hij maakte van de EIB een stevige instelling, echt ten dienste van de Europese Unie.

Na het einde van dat mandaat, in 2011, bekleedde Philippe Maystadt nog een aantal vooraanstaande functies in twee domeinen die hem na aan het hart lagen: de economie – zo was hij een tijdlang voorzitter van de belangrijkste coöperatie voor microfinanciering in België – en vooral het hoger onderwijs: tot voor kort was hij voorzitter van de raad van bestuur van de ARES, de vereniging van instellingen voor hoger onderwijs in de Franse Gemeenschap.

De laatste jaren dacht en schreef Philippe Maystadt veel over de aanpassing van het politieke bedrijf en van onze representatieve democratie.

De gelukkige echtgenoot, vader en grootvader die Philippe Maystadt was, koesterde nog talrijke projecten zowel in zijn professionele als in zijn privésfeer. De ongeneeslijke longziekte waaraan hij leed, droeg hij met moed en luciditeit.

Toen een journalist hem enkele maanden geleden vroeg wat er was na de dood, antwoordde hij: *"Rien. Et c'est cela qui me rend serein. Je n'ai pas peur de ce qui peut advenir après. Cela me rassure. 'Tu es poussière et tu retourneras en poussière.' Entre les deux, j'ai eu la chance d'avoir une vie bien remplie, de connaître des moments exceptionnels, de découvrir la beauté du monde, et, je l'espère, d'avoir été un peu utile. Quant à la trace que je laisserai, je ne m'en préoccupe nullement."*

In naam van onze Assemblee heb ik zijn echtgenote Kathleen en zijn familie die hier aanwezig zijn mijn oprechte deelneming betuigd.

01.01 Eerste minister **Charles Michel** (Frans): Dames en heren, geachte collega's, met diep leedwezen hebben we enkele dagen geleden

Finances, il est également vice-premier ministre et ministre du Commerce extérieur.

Après la défaite électorale de la démocratie chrétienne en 1999, Philippe Maystadt abandonne la politique active.

Le 1er janvier 2000, sa nomination à la présidence de la Banque européenne d'Investissement (BEI) a élargi son horizon. Il a transformé la BEI en une institution solide, réellement au service de l'Union européenne.

En 2011, au terme de son mandat à la Banque européenne d'Investissement, Philippe Maystadt occupe encore quelques fonctions prestigieuses dans deux domaines qui lui sont restés chers: l'économie – il a été président de la plus importante coopérative de microcrédits de Belgique pendant quelque temps – et surtout, l'enseignement supérieur: ce n'est que récemment qu'il a quitté la présidence du Conseil d'administration de l'Académie de recherche et d'enseignement supérieur, la fédération des établissements d'enseignement supérieur de la Communauté française.

Ces dernières années, Philippe Maystadt a longuement réfléchi et écrit à propos de l'adaptation de l'exercice de la politique et de notre démocratie représentative.

Philippe Maystadt, époux, père et grand-père comblé chérissait encore de nombreux projets, tant sur le plan professionnel que privé. Il a affronté avec courage et lucidité la maladie pulmonaire incurable dont il était atteint.

Il y a quelques mois, à un journaliste qui l'interrogeait sur ce qu'il advient après la mort, il avait répondu: *"Rien. Et c'est cela qui me rend serein. Je n'ai pas peur de ce qui peut advenir après. Cela me rassure. 'Tu es poussière et tu retourneras en poussière.' Entre les deux, j'ai eu la chance d'avoir une vie bien remplie, de connaître des moments exceptionnels, de découvrir la beauté du monde, et, je l'espère, d'avoir été un peu utile. Quant à la trace que je laisserai, je ne m'en préoccupe nullement."*

J'ai présenté, au nom de notre Assemblée, nos plus sincères condoléances à son épouse Kathleen, qui est dans la tribune, et à sa famille également présente.

01.01 **Charles Michel**, premier ministre (en français): Mesdames et messieurs, chers collègues, c'est avec beaucoup de tristesse que nous avons

tijdens de plenaire vergadering het overlijden van minister van staat Philippe Maystadt vernomen.

Met zijn heengaan verliest het Belgische politieke debat een van zijn grote figuren, een opvallende, innemende persoonlijkheid, een briljante geest. Hij was zeer bescheiden en steeds luisterbereid, maar hij was ook een *decision maker*. Hij beschikte tevens over enorme pedagogische kwaliteiten, over het vermogen om complexe mechanismen eenvoudig uit te leggen teneinde met zijn gesprekspartners rijke en vruchtbare gesprekken te kunnen voeren.

Philippe Maystadt werd unaniem geprezen voor zijn intelligentie, zijn werkwijze en zijn compromisbereidheid. Na een al veelbelovende academische loopbaan kiest hij voor de PSC om zijn overtuigingen uit te dragen.

(Nederlands) Als man van de kennis heeft hij zijn expertise gedurende heel zijn politieke carrière verder ontwikkeld, eerst als parlamentslid en daarna als minister. Zijn vele kwaliteiten brachten hem aan het hoofd van de Europese Investeringsbank. Hij speelde daar een belangrijke rol in het tot stand brengen van de Economische en Monetaire Unie en de concretisering van de euro.

Hij was Europeaan, in hart en ziel. Zijn ingesteldheid en ideeën hebben velen van ons geraakt en geïnspireerd.

(Frans) In het kader van mijn consultaties voor het Investeringspact ontmoette ik enkele maanden geleden de heer Philippe Maystadt. We hadden een boeiend en nuttig gesprek over de rol van investeringen in de economische ontwikkeling en de sociale cohesie.

Hij stond dicht bij de burgers en was altijd bereid naar hen te luisteren, en zijn hele leven lang bleef zijn verknochtheid aan zijn streek, de regio Charleroi, een constante.

Namens de hele federale regering betuig ik mijn oprechte deelneming aan zijn familie, zijn echtgenote, zijn kinderen en zijn dierbaren, en betuig ik hun mijn steun in deze moeilijke dagen.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

02 Inoverwegingneming van een wetsvoorstel

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de

appris, il y a quelques jours, en séance plénière, la disparition du ministre d'État Philippe Maystadt.

Avec son départ, le débat politique belge perd une de ses grandes figures. Une personnalité marquante, attachante, un esprit brillant. Avec une énorme modestie, il était un homme d'écoute et un homme de décision. Il avait aussi d'immenses qualités pédagogiques. Cette faculté d'expliquer simplement des mécanismes complexes dans le but de pouvoir entretenir des échanges riches et fructueux avec ses interlocuteurs.

Reconnu unanimement pour son intelligence, son ardeur au travail et son sens du compromis, Philippe Maystadt choisira la famille du PSC pour porter ses convictions après un parcours académique déjà fort prometteur.

(En néerlandais) Homme d'érudition, il continuera de développer son expertise tout au long de sa carrière, d'abord en tant que parlementaire et ensuite en tant que ministre. Ses nombreuses qualités le mèneront à la tête de la Banque européenne d'investissement. Il y jouera un rôle important dans la mise sur pied de l'Union économique et monétaire et dans la concrétisation de l'euro.

Il était un Européen, en cœur et en esprit. Sa disposition mentale et ses idées ont touché beaucoup d'entre nous et nous ont inspirés.

(En français) J'ai rencontré, il y a quelques mois, dans le cadre de mes consultations pour un Pacte d'investissement, Philippe Maystadt. Ce fut l'occasion d'un échange passionnant et utile sur le rôle des investissements pour le développement économique et la cohésion sociale.

Proche des citoyens et toujours à leur écoute, il témoignera, tout au long de sa vie, de son attachement profond pour sa région, la région de Charleroi.

Au nom de l'ensemble du gouvernement fédéral, j'adresse à sa famille, son épouse, ses enfants ainsi que ses proches, nos plus sincères condoléances et leur exprime tout notre soutien dans ces moments pénibles.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

02 Prise en considération d'une proposition de loi

Le **président**: Conformément à l'avis de la

Conferentie van voorzitters van 20 december 2017 stel ik u voor het wetsvoorstel (de heren Peter De Roover, David Clarinval, Servais Verherstraeten en Patrick Dewael) tot hervorming van de vennootschapsbelasting (nr. 2864/1) in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

02.01 **Peter De Roover** (N-VA): Ik vraag de urgentie voor dit wetsvoorstel.

De eerste fase van de hervorming van de vennootschapsbelasting treedt in werking vanaf 1 januari 2018. Die hervorming heeft een ingrijpende impact op de fiscaliteit van bedrijven. Het is daarom in hun belang dat ze rechtszekerheid hebben over de toekomst opdat ze die als basis voor beslissingen kunnen gebruiken.

De daling van het tarief heeft bovendien tot gevolg dat fiscale latenties van bedrijven vanaf volgend jaar zullen worden toegepast tegen het lagere tarief. Dat is vooral van belang voor ondernemingen die hun boekhouding voeren volgens de IFRS-regels waarbij *deferred tax assets*, zoals overgedragen verliezen, dienen te worden erkend in de boekhouding. Als de hervorming niet voor het jaareinde wordt goedgekeurd, dan zou dat een substantiële impact hebben op de rapportering naar de aandeelhouders van de ondernemingen wat betreft onder meer de belastinglatenties.

De eerste fase van de hervorming voorziet ook in een pakket compenserende maatregelen die vanaf 1 januari 2018 van toepassing worden. Bij gebrek aan goedkeuring zou een aantal van die maatregelen en retroactief karakter kunnen krijgen en zou de Belgische Staat worden blootgesteld aan mogelijke vorderingen voor bijvoorbeeld het Grondwettelijk Hof.

Daarom is het in het belang van de rechtszekerheid van de ondernemingen en van de Staat dat de hervorming nog voor het jaareinde kan worden goedgekeurd. Ik dank trouwens iedereen die de voorbije dagen het algemeen belang boven het particulier belang heeft geplaatst.

De **voorzitter**:

De urgentie wordt bij zitten en opstaan

Conférence des présidents du 20 décembre 2017, je vous propose de prendre en considération la proposition de loi (MM. Peter De Roover, David Clarinval, Servais Verherstraeten et Patrick Dewael) portant réforme de l'impôt des sociétés, n° 2864/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

02.01 **Peter De Roover** (N-VA): Je demande l'urgence pour cette proposition de loi.

La première phase de la réforme de l'impôt des sociétés entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2018. Cette réforme aura une incidence considérable sur la fiscalité des entreprises. Il est donc dans l'intérêt de ces dernières de bénéficier d'une certaine sécurité juridique qui puisse servir de base à leurs décisions.

La baisse du taux de l'ISOC aura par ailleurs comme conséquence qu'à partir de l'année prochaine, les latences fiscales des entreprises bénéficieront du taux réduit. Cet élément est surtout important pour les entreprises qui gèrent leur comptabilité selon les normes IFRS. En effet, ces dernières imposent de mentionner dans la comptabilité les *deferred tax assets*, tels que les pertes reportées. Si la réforme n'est pas votée avant la fin de l'année, ce retard aura des conséquences non négligeables pour les rapports aux actionnaires des entreprises, notamment en ce qui concerne ces latences fiscales.

La première phase de la réforme prévoit également un train de mesures compensatoires qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2018. Si la législation n'est pas adoptée dans les délais, certaines de ces mesures pourraient être assorties d'un effet rétroactif et l'État belge pourrait être exposé à des requêtes, par exemple devant la Cour constitutionnelle.

La réforme devrait donc être adoptée avant la fin de l'année si nous voulons offrir une certaine sécurité juridique aux entreprises et à l'État. Je voudrais en profiter pour remercier tous ceux qui ont placé l'intérêt commun au-dessus de l'intérêt particulier au cours de ces derniers jours.

Le **président**:

L'urgence est adoptée par assis et levé.

aangenomen.

Vragen

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2494)
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2495)
- mevrouw Véronique Caprasse aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2496)
- mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2497)
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2498)
- mevrouw Monica De Coninck aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2499)
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2500)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2501)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de eerste minister over "de repatriëring van Sudanese vluchtelingen" (nr. P2502)

03.01 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): De regering besteedt haar asiel- en migratiebeleid uit aan een dictatuur: de politieke politie van Omar al-Bashir is Sudanese transitmigranten op Belgisch grondgebied komen identificeren. Het is niet verbazend dat ze bij hun terugkeer in hun land worden bedreigd, mishandeld en aangevallen.

U hebt meerdere malen ontkend dat er quota bestaan voor de arrestatie van migranten. In een in de pers verschenen PV staan er echter cijfers over het aantal personen dat door de politie moet worden aangehouden tijdens een grootschalige actie op 21 september, namelijk 250.

Wanneer zult u eindelijk stoppen rugdekking te geven aan uw staatssecretaris en uw minister van Binnenlandse Zaken? (*Applaus bij de oppositie*)

Hoe lang zal u dit beleid dat de democratie onwaardig is nog blijven voortzetten?

Questions

03 Questions jointes de

- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2494)
- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2495)
- Mme Véronique Caprasse au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2496)
- Mme Julie Fernandez Fernandez au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2497)
- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2498)
- Mme Monica De Coninck au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2499)
- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2500)
- Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2501)
- Mme Nahima Lanjri au premier ministre sur "le rapatriement des réfugiés soudanais" (n° P2502)

03.01 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Le gouvernement sous-traite sa politique d'asile et de migration à une dictature: la police politique d'Omar el-Béchir est venue ici identifier des migrants soudanais en transit. On s'étonne ensuite de les voir menacés, molestés, agressés quand ils sont de retour au pays.

Plusieurs fois, vous avez nié qu'il existait des quotas d'arrestations de migrants. Or un PV paru dans la presse inclut des chiffres, notamment le nombre estimé de personnes à interpellé pour une grande action le 21 septembre, à savoir 250.

Quand cesserez-vous de couvrir votre secrétaire d'État et votre ministre de l'Intérieur? (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Combien de temps encore mènerez-vous cette politique indigne d'une démocratie?

03.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Wij hebben de premier gewaarschuwd. Door agenten van de Sudanese dictatuur naar hier te halen en hen mee te laten beslissen wie er op het vliegtuig moest worden gezet, heeft hij een pact gesloten met de duivel. In alle gretigheid om vluchtelingen toch maar terug te sturen, heeft de regering het risico van foltering erbij genomen. De verantwoordelijkheid van de regering en van staatssecretaris Francken is bijzonder groot.

Hoe ver willen we gaan om mensen naar hun land van herkomst terug te sturen? Terugkeer is het sluitstuk van een fair asielbeleid, maar willen we ook politieke opposanten terugsturen? Willen we mensen terugsturen die zullen worden gemarteld?

Hoe zal de regering hier mee omgaan? De premier kondigt aan dat er geen uitzettingen naar Sudan meer zullen gebeuren voor 31 januari, maar volgens de staatssecretaris waren er tot die datum geen meer gepland. Ik roep de premier op te stoppen met samen te werken met de Sudanese dictatuur. Zal hij dat doen?

03.03 Véronique Caprasse (DéFI): De heer Maingain hekelde drie maanden geleden de overeenkomst tussen de heer Francken en de Sudanese ambassadeur om de Sudanese geheime dienst in te schakelen voor de identificatie van migranten in het Maximiliaanpark. Deze samenwerking met een president die wordt vervolgd voor genocide, oorlogsmisdaden en misdaden tegen de mensheid druist in tegen onze internationale verbintenissen. U werd gewaarschuwd voor de gevolgen van deze missie voor de uitgewezen personen.

De heren Jambon en Francken zwoeren dat de operatie volledig volgens de regels van het internationaal recht zou verlopen en dat het risico van foltering in alle gevallen werd geëvalueerd. Vandaag zien we dat er voor deze Sudanese niets werd gecontroleerd of gegarandeerd.

Gisterenavond, terwijl u aankondigde dat er snel een onderzoek zal komen naar de mishandelingen in Sudan en dat er tot dan geen Sudanese zullen worden uitgewezen, is er een nieuwe razzia van de politie geweest in het Maximiliaanpark. Het is niet het Maximiliaanpark dat moet worden opgekuist, maar uw regering!

03.04 Julie Fernandez Fernandez (PS): Ik vraag me af of u nog kunt slapen, nu we hebben vernomen dat de technische samenwerking die we op voorstel van staatssecretaris Francken hebben

03.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Nous avons mis en garde le premier ministre. En invitant des agents de la dictature soudanaise et en leur permettant de contribuer à décider qui renvoyer, il a conclu un pacte avec le diable. Dans sa volonté précipitée de renvoyer des réfugiés à tout prix, le gouvernement a pris le risque de la torture. La responsabilité du gouvernement et du secrétaire d'État Francken est particulièrement lourde.

Jusqu'où sommes-nous prêts à aller pour renvoyer les gens dans leur pays d'origine? Le retour est la dernière étape d'une politique d'asile juste, mais voulons-nous aussi renvoyer des opposants politiques? Avons-nous réellement envie de renvoyer des personnes qui seront torturées?

Comment réagira le gouvernement? Le premier ministre a annoncé son intention d'interrompre les expulsions vers le Soudan jusqu'au 31 janvier, mais selon le secrétaire d'État, aucune n'était prévue jusqu'à cette date. J'appelle le premier ministre à stopper toute collaboration avec la dictature de Khartoum. Le fera-t-il?

03.03 Véronique Caprasse (DéFI): M. Maingain dénonçait il y a trois mois l'accord entre M. Francken et l'ambassadeur du Soudan autorisant des agents des services secrets soudanais à identifier des migrants au parc Maximilien. Cette collaboration avec un président poursuivi pour génocide, crimes de guerre et crimes contre l'humanité est contraire à nos engagements internationaux. Vous étiez averti des conséquences de cette mission pour les personnes expulsées.

MM. Jambon et Francken ont juré que l'opération se déroulerait dans le respect total du droit international et que les risques de torture avaient été évalués pour tous les cas. Nous voyons aujourd'hui que rien n'a été vérifié ni garanti pour ces Soudanais.

Hier soir, pendant que vous annonciez la suspension des expulsions le temps de diligenter une enquête sur les traitements subis au Soudan, de nouvelles rafles avaient lieu au parc Maximilien. Ce n'est pas le parc Maximilien qu'il faut nettoyer, c'est votre gouvernement!

03.04 Julie Fernandez Fernandez (PS): Comment pouvez-vous encore dormir alors que nous apprenons que la collaboration technique conclue avec le régime soudanais sur proposition

opgezet ertoe leidt dat mensen worden gefolterd en gevangengezet? Ik stel dezelfde vraag aan alle leden van de meerderheid die zich voor die maatregel hebben uitgesproken.

Als enige reactie op de golf van verontwaardiging die gisteren uitbrak, hebt u de woorden van de heer Francken bevestigd: voor januari vinden er geen vluchten meer plaats naar Sudan, maar u deed geen uitspraken over de Dublinverordening. Tegelijkertijd hield de politie nog 14 personen aan bij het Noordstation. Bovendien maakte de pers bekend dat de minister van Binnenlandse Zaken tegen het Parlement heeft gelogen over de arrestatiequota in de buurt van het Noordstation.

Zult u vragen dat die personen onmiddellijk worden vrijgelaten? Zult u hun een humanitair visum bezorgen zodat ze hier in veiligheid kunnen verblijven?

Welke bescherming zult u alle Sudanezen op ons grondgebied bieden? Zult u de toepassing van de Dublinakkoorden voor die nationaliteit opschorten?

De diensten van de heer Francken hebben een zware fout gemaakt door niet na te gaan wat er gebeurde tijdens de gesprekken met de Sudanese folteraars die naar ons land werden uitgenodigd. Wat zult u daartegen ondernemen?

Noch de heer Francken, noch minister Jambon respecteren uw gezag. Het Parlement mag zijn controleopdracht niet uitoefenen. Zult u dit dossier eindelijk naar u toetrekken, of zult u de samenwerking met dat regime voortzetten?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): In hoeverre is uw asiel- en verwijderingsbeleid ingegeven door onverantwoordelijkheid, naïviteit of wreedheid? De vraag rijst of er ook enige humaniteit speelt, want onze grootste vrees wordt bewaarheid: de mensen die naar Khartoem werden teruggestuurd, werden gefolterd. U spreekt die informatie niet tegen, want u hebt gevraagd dat er voor eind januari geen Sudanezen meer zouden worden teruggestuurd.

Tegelijk vernemen we dat er wel degelijk arrestatiequota worden gehanteerd. Uw minister van Binnenlandse Zaken heeft dus tegen ons gelogen. Ook de heer Francken heeft gelogen toen hij zei dat hij de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) had gevraagd de teruggestuurde personen te begeleiden. De IOM is nooit bevoegd in geval van uitzetting.

Deze mensen werden dus zonder bescherming teruggestuurd naar Khartoem, terwijl u de risico's

de M. Francken a conduit des hommes à la torture et en prison? Je pose aussi cette question à tous les membres de la majorité qui ont salué cette mesure.

Hier, alors que tout le monde s'indignait, votre seule réaction était de confirmer les propos de M. Francken: plus de vol vers le Soudan avant janvier, mais aucun engagement concernant le règlement de Dublin. Pourtant simultanément, la police arrêtait 14 personnes à la gare du Nord. De surcroît, la presse révèle que le ministre de l'Intérieur a menti au Parlement sur les quotas d'arrestations autour de la gare du Nord.

Allez-vous demander la libération immédiate de ces personnes? Comptez-vous leur délivrer un visa humanitaire pour qu'elles puissent retrouver la sécurité ici?

Quelle protection assurerez-vous à tous les Soudanais en Belgique? Suspendrez-vous les accords du Dublin pour ces ressortissants?

Les services de M. Francken ont commis une faute grave en omettant de vérifier ce qu'il se passait lors des entretiens avec les tortionnaires soudanais invités dans notre pays. Qu'allez-vous faire?

Ni M. Francken ni M. Jambon ne respectent votre autorité. On ne permet pas au Parlement d'exercer son contrôle. Allez-vous enfin reprendre la main sur ce dossier ou allez-vous poursuivre la collaboration?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): Quelle est la part d'inconscience, de naïveté ou de cruauté dans votre politique d'asile et d'éloignement? On se demande quelle est la part d'humanité puisque les pires craintes se sont réalisées: les personnes renvoyées à Khartoum ont été torturées. Vous acceptez ces faits puisque vous avez demandé la suspension de renvois jusque fin janvier.

Simultanément, nous apprenions que des quotas existent bel et bien pour les arrestations. Votre ministre de l'Intérieur nous a donc menti. Tout comme a menti M. Francken, qui disait avoir demandé à l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) d'accompagner les personnes renvoyées. L'OIM n'est jamais compétent en cas d'expulsion.

Ces personnes ont donc été renvoyées à Khartoum sans protection alors que vous connaissiez les

kende. We hebben nog maar het topje van de ijsberg gezien vandaag.

Mijnheer de eerste minister, ik verzoek u om uw terugkeerbeleid fundamenteel te herzien voor landen waar er een dictatuur heerst, en om te voorzien in de systematische opvang en bescherming van de mensen die naar die landen worden teruggestuurd.

03.06 Monica De Coninck (sp.a): Gisterenavond liet de premier weten dat de repatriëring van Sudanese vluchtelingen wordt opgeschort. Er duiken immers verhalen van foltering en mishandeling op. Wij waarschuwden daar al voor in september en vroegen de uitgezette Sudanese op te volgen. Minister Reynders beloofde om hiervoor een liaison te maken tussen de regering en de Belgische ambassade. De regering heeft echter het werk uitbesteed aan Sudan, zonder enige controle. Vandaar de wantoestanden. Als de premier nu zegt dat we dat gaan onderzoeken, dan zijn dat vijgen na Pasen. Het lijkt er zelfs op dat men het risico van foltering proefondervindelijk heeft uitgetest. Dat is choquerend.

Wie zal er in de toekomst op toezien dat correcte procedures worden gebruikt? Welke garanties zullen na het onderzoek in Sudan voor de premier voldoende zijn, zodat uitwijzingen niet langer ontspreken?

03.07 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Eind september verzekerde u in weerwil van de waarschuwingen van tal van verenigingen dat de teruggestuurde Sudanese vluchtelingen geen enkel gevaar zouden lopen in hun land. U beriep zich eveneens op een kordaat maar humaan migratiebeleid. Hoe humaan is het echter om mensen richting folterkamer te sturen?

In de commissievergadering van 26 september had u het over het in het internationale recht cruciale non-refoulementbeginsel; dat houdt in dat vluchtelingen niet mogen worden teruggestuurd naar een land waar hun leven of vrijheid mogelijk in gevaar is. Wat denkt u daar vandaag over?

(Nederlands) Wij vroegen ook procedurele garanties. Op 26 september antwoordde de premier dat de bevelen om het grondgebied te verlaten en de beslissing tot verwijdering worden genomen door de DVZ en dat bij die gelegenheid de DVZ het eventueel risico van een schending van artikel 3 analyseert.

risques. C'est le sommet de l'iceberg qui nous est révélé aujourd'hui.

Monsieur le premier ministre, je vous demande de revoir fondamentalement votre politique de retour vers les pays où règne la dictature et de créer un dispositif d'accueil et de protection systématique pour les personnes renvoyées.

03.06 Monica De Coninck (sp.a): Hier soir, le premier ministre a fait savoir que le rapatriement des réfugiés soudanais sera suspendu. Des récits faisant état de tortures et de maltraitance ont en effet émergé. Nous avons mis en garde contre ce danger dès septembre et réclamé un suivi des Soudanais expulsés. À cette fin, le ministre Reynders a promis d'établir une liaison entre le gouvernement et l'ambassade belge à Khartoum. Le gouvernement a néanmoins sous-traité le travail aux autorités soudanaises, sans aucun contrôle, ce qui explique l'actuelle situation pernicieuse. L'annonce d'une enquête par le premier ministre arrive un peu tard. Il semble même que l'on ait consciemment pris le risque, à titre expérimental, que ces Soudanais se fassent torturés aussitôt rapatriés. C'est choquant.

Qui veillera à l'avenir à ce que les procédures correctes soient appliquées? Quelles garanties le premier ministre jugera-t-il suffisantes, après son enquête au Soudan, pour éviter à l'avenir que les expulsions ne connaissent de nouveaux dérapages?

03.07 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Fin septembre, malgré les avertissements de nombre d'associations, vous certifiez que les réfugiés soudanais renvoyés dans leur pays ne couraient aucun danger. Vous avez aussi revendiqué une politique migratoire ferme mais humaine. Mais qu'y a-t-il d'humain à envoyer des gens sous la torture?

En commission, le 26 septembre, vous citiez le principe, essentiel en droit international, de non-refoulement des réfugiés vers un pays où leur vie ou leur liberté pourrait être menacée. Qu'en pensez-vous aujourd'hui?

(En néerlandais) Nous avons aussi demandé des garanties procédurales. Le premier ministre a répondu le 26 septembre que les ordres de quitter le territoire et la décision d'éloignement sont prises par l'OE et qu'à cette occasion l'OE analyse le risque de violation éventuelle de l'article 3.

Heeft de eerste minister die risicoanalyse gemaakt?
Kunnen wij deze analyse lezen?

(Frans) Zal u dat inhumaan beleid voortzetten?

03.08 Sarah Smeyers (N-VA): Een ngo verspreidt geruchten dat mensen die eerder vanuit België naar Sudan werden teruggestuurd, daar werden mishandeld en opgesloten. Het gaat om geruchten, geen officiële klachten. De premier wil de zaak voor alle zekerheid onderzoeken.

Het gaat om Sudanese die hier illegaal verblijven en geen asiel hebben aangevraagd. Zij kunnen hier nochtans bescherming krijgen. De wet zegt echter dat wij illegalen moeten terugbrengen naar hun land. Wij voeren geen uitzonderlijk terugkeerbeleid.

Als enige Europees land dat terugkeerbeleid terugschroeven heeft als risico dat wij een vrijhaven worden voor Sudanese. Toestanden zoals in Noord-Frankrijk mogen wij niet tolereren. Het terugkeerbeleid gebeurt volgens de Europese en internationale procedures en zelfs met Europese financiële en logistieke steun van IOM.

In januari waren er sowieso geen repatriëringen naar Sudan gepland. Er is dus geen sprake van opschorting. Dat mag ook niet gebeuren. Ik dring erop aan dat de premier enkel de maand januari gebruikt om de situatie te onderzoeken. We mogen zeker niet het verkeerde signaal geven dat wij ons terugkeerbeleid zouden terugschroeven op basis van geruchten.

Wat gaat de premier doen?

03.09 Nahima Lanjri (CD&V): Helaas blijkt onze waarschuwing van enige maanden geleden om voorzichtig te zijn bij een samenwerking met regimes als in Sudan, meer dan terecht. Volgens berichten worden gerepatriëerden daar opgesloten en mishandeld. Sudan treedt de mensenrechten met de voeten. De meeste Sudanese asielzoekers, krijgen hier asiel, maar dat betekent niet dat die andere Sudanese burgers – mensen zonder papieren, maar evengoed mensen – zomaar mogen worden teruggestuurd als blijkt dat hun mensenrechten niet zijn gegarandeerd. Die garantie heb ik enkele maanden geleden gevraagd en die is mij toen ook gegeven. De realiteit blijkt nu anders te zijn, al zullen we die berichten nog op hun waarheid moeten toetsen.

Le premier ministre a-t-il procédé à cette analyse de risque? Pouvons-nous en prendre connaissance?

(En français) Allez-vous poursuivre cette politique inhumaine?

03.08 Sarah Smeyers (N-VA): Une ONG répand des rumeurs faisant état de maltraitance et d'enfermement de personnes renvoyées précédemment au Soudan depuis la Belgique. Il s'agit de rumeurs et non de plaintes officielles. Le premier ministre souhaite examiner la situation pour plus de certitude.

Il s'agit de Soudanais qui séjournaient illégalement ici et qui n'avaient pas introduit de demande d'asile. Ils peuvent pourtant obtenir une protection ici. La loi précise cependant que nous devons rapatrier les illégaux dans leur pays. Nous ne menons pas une politique de retour exceptionnelle.

Etre le seul pays européen à restreindre la politique de retour nous expose à devenir un havre de paix pour les Soudanais. Nous ne pouvons tolérer des situations telles que celle qu'a connu le Nord de la France. La politique de retour est menée conformément aux procédures européennes et internationales et même avec l'aide financière de l'Europe et l'appui logistique de l'OIM.

Quoi qu'il en soit, aucun rapatriement n'était prévu vers le Soudan en janvier. Il n'est donc pas question de suspension et cela ne peut d'ailleurs pas se faire. J'insiste pour que le premier ministre utilise le mois de janvier uniquement pour étudier la situation. Nous ne pouvons certainement pas donner l'impression que nous assouplissons notre politique de retour sur la base de rumeurs.

Que va faire le premier ministre?

03.09 Nahima Lanjri (CD&V): Les mises en garde, incitant à la prudence en matière de coopération avec des régimes tels que celui du Soudan que nous avons lancées il y a quelques mois, s'avèrent malheureusement plus que fondées. Selon les informations, les réfugiés soudanais rapatriés sont emprisonnés et maltraités. Le Soudan piétine les droits de l'homme. La majorité des demandeurs d'asile soudanais obtient l'asile en Belgique, mais cela ne signifie pas pour autant que d'autres ressortissants de ce pays – sans papiers, mais qui n'en demeurent pas moins des êtres humains – peuvent être renvoyés sans autre forme de procès, s'il apparaît que leurs droits humains ne sont pas garantis. J'avais demandé et obtenu cette garantie il y a quelques mois. Aujourd'hui, la réalité semble

pourtant différente, même s'il faudra vérifier la véracité des informations diffusées.

Maar dergelijke zaken moet men op voorhand toetsen, niet naderhand, en zowel de internationale wetgeving als onze morele plicht schrijven voor dat we mensen niet de dood injagen. Ik vraag de premier om deze zaak nader uit te spitten met IOM en het Tahrir Instituut. De premier heeft de uitwijzingen opgeschort en dat is voor mij de enige juiste beslissing. Ik vraag hem nu om rustig de tijd nemen voor een beslissing die alle verdere risico's uitsluit. *(Applaus op alle banken, N-VA uitgezonderd)*

03.10 Eerste minister **Charles Michel** *(Frans)*: Dit is een ernstige kwestie die we ter harte moeten nemen. Ik zal eerst de context schetsen.

(Nederlands) De afgelopen zomer hadden we in het Maximiliaanpark in Brussel te maken met een zeer precarie situatie. Wij willen alles in het werk stellen om daar een Calais-bis te vermijden en we nemen aan dat iedereen dit ziet als een verantwoordelijkheid van alle betrokken overheden, ook van de regering.

(Frans) Ten tweede is uit de permanente evaluatie gebleken dat veel migranten geen asiel in België willen aanvragen, maar om familiale of taalkundige redenen willen doorreizen naar Engeland. Geen enkele oppositiepartij heeft dit punt aangehaald. De ontmanteling van de Jungle van Calais heeft het probleem verschoven, onder meer naar Brussel.

Ten derde sta ik achter elke nuance van mijn betoog in het Parlement. We moeten met de herkomstlanden op technisch niveau samenwerken om de migratie in goede banen te leiden. Dat is ook het standpunt van de Europese Unie en van andere lidstaten. Artikel 3 is een heilig beginsel. Daarom wil de regering de controles die in het licht van artikel 3 zijn uitgevoerd, evalueren.

(Nederlands) Wij kregen deze informatie via de pers en sommigen hier beschouwen die informatie reeds als objectieve feiten. En misschien is dat ook zo.

(Frans) Het is mogelijk dat die feiten bevestigd worden. In dat geval is de situatie zeer ernstig en noopt ze ons ertoe erop te reageren. We moeten echter eerst duidelijkheid scheppen. Daarvoor hebben we de hulp van IOM ingeroepen. Om

Dans de tels dossiers, il est impératif de tout vérifier *ex ante* et non *ex post*, et tant les lois internationales que notre devoir moral nous prescrivent de ne pas envoyer des personnes à la mort. Je demande au premier ministre d'approfondir l'analyse de ce dossier avec l'OIM et l'Institut Tahrir. Il a annoncé la suspension des expulsions, la seule décision qui me paraît juste. Je l'invite, à présent, à se donner le temps qu'il faut pour prendre une décision excluant le moindre risque ultérieur. *(Applaudissements sur tous les bancs sauf ceux de la N-VA)*

03.10 **Charles Michel**, premier ministre *(en français)*: Ce sujet est grave et il faut le prendre au sérieux. J'évoquerai d'abord le contexte.

(En néerlandais) Nous avons été confrontés, l'été dernier au parc Maximilien à Bruxelles, à une situation très précaire. Nous voulons tout mettre en œuvre pour éviter l'apparition d'un Calais *bis* à cet endroit et nous partons du principe que chacun considère en l'occurrence qu'il s'agit de la responsabilité de toutes les autorités concernées, y compris du gouvernement.

(En français) Deuxièmement, l'évaluation permanente a établi que beaucoup de migrants ne veulent pas demander l'asile en Belgique mais, pour des raisons familiales ou linguistiques, visent l'Angleterre. Aucun parti de l'opposition ne l'a mentionné. Le démantèlement du camp de Calais a provoqué des mouvements, y compris vers Bruxelles.

Troisièmement, j'assume toutes les nuances de mes propos au Parlement. Comme l'Union européenne et d'autres États membres, nous devons avoir avec les pays d'origine une coopération technique pour organiser la migration. L'article 3 est un principe sacré. C'est pourquoi le gouvernement doit disposer d'évaluations sur la façon dont les vérifications ont été faites, en lien avec l'article 3.

(En néerlandais) Ces informations nous sont parvenues par le biais de la presse et d'aucuns les considèrent déjà comme des faits objectifs. C'est peut-être le cas.

(En français) Il est possible que ces faits soient avérés, auquel cas la situation est très grave et doit nous amener à réagir. Mais nous devons d'abord faire la clarté. Pour cela, nous avons sollicité l'appui de l'OIM. À 06 h 30, le secrétaire d'État et moi-

6.30 uur hebben de staatssecretaris en ikzelf met elkaar contact opgenomen om de instructies voor een onafhankelijk onderzoek uit te vaardigen.

Op de vergadering van het kernkabinet morgen wil ik dat mandaat concretiseren om de exacte krijtlijnen van het onderzoek vast te leggen. Ik hoop dat ik de resultaten in januari zal ontvangen.

Het klopt dat er tot eind januari geen repatriëringen gepland waren. Ik zal nog verder gaan. Er zal geen repatriëring plaatsvinden zolang er geen duidelijkheid is geschapen! (*Applaus bij de CD&V, de MR, de Open Vld en de oppositie*)

Mevrouw Caprasse, ik betreur de woorden die u gebruikt: 'razzia's' en 'deportaties' verwijzen naar een tragisch verleden. (*Protest*)

Het is schandalig dat alles op een hoop wordt gegooid! (*Applaus bij de meerderheid*)

Ik zal ervoor zorgen dat het Parlement volledig op de hoogte wordt gehouden.

03.11 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): U hebt een stop aangekondigd en behalve de N-VA hebben alle meerderheidspartijen dat toegejuicht.

Duizenden Belgen verlenen onderdak aan transmigranten en geven ze te eten. Gisteren trof ik in het Maximiliaanpark een vrouw die op u heeft gestemd. Ze heeft haar buik vol van uw quotabeleid en uw samenwerking met dictaturen. Het zou kunnen dat ze u de rug toekeert. Maar u mag onze menselijke natuur de rug niet toekeren! Deze Sudanese zijn mensen en verdienen ons respect.

03.12 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Dit is het gevolg van een asielbeleid dat allang totaal aan het ontsporen is. De mensenrechtensituatie in Sudan kan voor mevrouw Smeyers toch geen geheim zijn? Blijkbaar is haar echter niets te bar. Haar tussenkomst wekt dan ook weerzin bij mij op, want iemand die illegaal verblijft in dit land, is nog altijd een mens en heeft nog altijd mensenrechten. En als de premier zegt dat hij dit nu gaat onderzoeken, dan had dat natuurlijk moeten gebeuren vóór de uitzettingen. Ik reken nu op hem om paal en perk te stellen aan zulke toestanden.

Ik dank CD&V en mevrouw Lanjri voor hun protest, maar die uitzettingen en de uitnodiging van een Sudanese identificatiemissie in België, zijn mede mogelijk gemaakt door hen, want dit is in de

même étions en contact pour lancer les instructions d'enquête indépendante.

Lors de la réunion du Conseil des ministres restreint, demain, je compte concrétiser ce mandat pour définir le contour exact de l'enquête. J'espère avoir les résultats dès janvier.

Il est exact qu'aucun rapatriement n'était programmé avant la fin du mois de janvier. J'irai plus loin: il n'y aura pas de rapatriement tant que la lumière n'aura pas été faite! (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, du MR, de l'Open Vld et de l'opposition*)

Madame Caprasse, je déplore les termes que vous utilisez: "raffles" et "déportations" renvoient à une histoire dramatique. (*Protestations*)

Cet amalgame est scandaleux! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Je veillerai à ce que le Parlement soit parfaitement tenu informé.

03.11 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Vous avez annoncé un moratoire et tous les partis de la majorité, à l'exception de la N-VA, ont applaudi.

Des milliers de Belges hébergent et nourrissent ces migrants en transit. Hier, au parc Maximilien, j'ai rencontré une de vos électrices. Dégoûtée par votre politique de quotas et de collaboration avec des dictatures, elle peut vous tourner le dos. Mais vous, ne tournez pas le dos à notre nature humaine! Ces Soudanais sont des êtres humains, ils méritent le respect.

03.12 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Cette situation résulte d'une politique d'asile totalement à la dérive depuis bien longtemps. J'ose espérer que Mme Smeyers ne considère pas la situation des droits de l'homme au Soudan comme une rumeur? À ses yeux, les choses ne sont pas si terribles. Je suis outré par son intervention. En effet, les personnes qui séjournent illégalement dans notre pays restent des êtres humains et continuent de bénéficier des droits de l'homme. L'enquête annoncée par le premier ministre aurait évidemment dû être menée avant que l'on expulse les réfugiés. Je compte maintenant sur lui pour qu'il mette enfin un terme à cette situation.

Je remercie le CD&V et Mme Lanjri d'avoir protesté, mais les décisions relatives à ces expulsions et à l'invitation à mener une mission d'identification soudanaise en Belgique ont été prises au sein du

regering beslist. Laat dit voor hen dus een *wake-up call* zijn.

03.13 Véronique Caprasse (DéFI): Van het 'humane' migratiebeleid dat u zou voeren, is weinig te merken!

Uw staatssecretaris beweerde dat er geen enkele aanwijzing van foltering in Sudan was, maar dat klopt niet! Al vóór de beslissing van de heer Francken had de VN de mensenrechtensituatie in Sudan al omschreven als één van de meest afschuwelijke in de wereld. De Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties heeft ook bevestigd dat er een risico bestaat op represailles. Dit is een zware politieke fout, een samenwerking die zo in het Vichyregime gesitueerd kan worden.

03.14 Julie Fernandez Fernandez (PS): Ik neem de woorden terug die u buitensporig vond. Maar wat ook buitensporig is, is dat u in samenwerking met de heer Francken, de N-VA en Sudan mensen recht naar de folterkamer stuurt.

03.15 Georges Dallemagne (cdH): U had moeten weten wat er op het terrein gebeurde en geen Sudanezen mogen terugsturen. De heer Francken beschikte al verschillende dagen over die informatie, terwijl u kennelijk nog altijd niet weet wat er juist is gebeurd!

U kondigt een moratorium aan, maar we weten heel goed wat de N-VA zal doen: er komt geen moratorium!

Die personen, al verblijven ze dan onwettig in ons land, zijn en blijven menselijke wezens die waardig moeten worden behandeld. Indien u in het democratische kamp wilt blijven, mag u niet vergeten dat we het internationale recht in acht moeten nemen.

03.16 Monica De Coninck (sp.a): De premier neemt geen verantwoordelijkheid voor het feit dat men heeft nagelaten veilige procedures te installeren. We wisten nochtans op voorhand dat de uitzettingen tot mistoestanden zouden leiden.

Ik hoop dat de meerderheid in januari, samen met de effectentaks, mijn wetsvoorstel over de invoering van een opvolgingscommissie voor uitzettingen zal goedkeuren, iets wat 20 jaar geleden al werd aangeraden door de commissie-Vermeersch na het overlijden van Semira Adamu. De socialistische ministers namen toen in elk geval hun

gouvernement. Dès lors, le CD&V a sa part de responsabilité à cet égard. Il s'agit donc d'un signal d'alarme.

03.13 Véronique Caprasse (DéFI): On est très loin de la politique migratoire "humaine" que vous prétendiez mettre en œuvre!

Votre secrétaire d'État a prétendu qu'il n'y avait aucun signal concernant des faits de torture au Soudan, mais c'est faux! Avant même sa décision, l'ONU avait déjà qualifié la situation des droits de l'homme au Soudan comme d'une des plus horribles au monde. Le Haut commissaire aux réfugiés des Nations Unies avait également confirmé le risque de représailles. Il s'agit d'une faute politique grave, une collaboration digne du régime de Vichy!

03.14 Julie Fernandez Fernandez (PS): Je retire ceux de mes propos que vous avez trouvé excessifs. Mais ce qui est également excessif, c'est que vous envoyez des gens vers la torture avec la collaboration de M. Francken, de la N-VA, du Soudan.

03.15 Georges Dallemagne (cdH): Vous auriez dû savoir ce qui se passait sur le terrain et renoncer à ces rapatriements de Soudanais. M. Francken est au courant de cette information depuis plusieurs jours, alors que vous, vous ne savez visiblement pas ce qui s'est passé exactement!

Vous annoncez un moratoire, mais nous savons très bien ce que va faire la N-VA: il n'y aura pas de moratoire!

Madame Smeyers, même en situation illégale, il s'agit d'êtres humains qui doivent être traités avec dignité. Si vous voulez rester dans le camp des démocrates, alors n'oubliez pas que nous sommes tenus de respecter le droit international.

03.16 Monica De Coninck (sp.a): Le premier ministre refuse de porter la responsabilité de la non-installation de procédures de sécurité. Nous savions pourtant dès le départ que les expulsions donneraient lieu à des situations déplorables.

J'espère que la majorité adoptera en janvier, en même temps que la taxe sur les comptes-titres, ma proposition de loi portant sur l'introduction d'une commission de suivi des expulsions – une mesure déjà recommandée il y a 20 ans par la commission Vermeersch, après le décès de Semira Adamu. À l'époque, les ministres socialistes avaient en tout

verantwoordelijkheid. Vandaag moeten er echter uitzettingsscores worden gehaald. Asielzoekers zijn nummers geworden, uitschot dat snel moet worden afgeschud, op welke manier dan ook.

03.17 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): U zegt dat er een onderzoek komt. Dat is vreemd: op 26 september 2017 verzekerde u ons nog dat de Dienst Vreemdelingenzaken een risicoanalyse zou uitvoeren. Dat onderzoek werd echter op een drafje afgehandeld, om te zorgen dat de repatriëringen zo snel mogelijk van start zouden kunnen gaan.

U zegt ook nog dat die personen in ons land geen asielaanvraag hebben ingediend. Dat doet echter geen afbreuk aan het niet-refoulementbeginsel dat voortvloeit uit artikel 3 van het Europees mensenrechtenverdrag. Bovendien komen ze, wanneer ze zich tot onze diensten wenden, oog in oog te staan met de handlangers van het regime, naast een Belgische ambtenaar die zelfs niet begrijpt wat er wordt gezegd!

03.18 Sarah Smeyers (N-VA): Elk Europees land repatrieert naar Sudan, met Europees geld. In Nederland en het Verenigd Koninkrijk bleken beweringen over folteringen uiteindelijk vals te zijn, of alleszins zwaar overdreven. Is het dan niet normaal dat we deze getuigenissen eerst willen onderzoeken? In januari staan er sowieso geen repatriëringen gepland. Het zou dus goed zijn om het onderzoek in januari zo snel mogelijk te voeren.

Niets is zo moeilijk als het asielbeleid, omdat het over mensen gaat. (*Rumoer*) Maar het beleid werkt alleen als ook de regels worden toegepast. De wet zegt dat men óf asiel aanvraagt óf terugkeert. Moeten wij dan als enig Europees land illegalen uit een bepaald land gedogen? (*Applaus bij N-VA*)

03.19 Nahima Lanjri (CD&V): Ik bedank de premier voor zijn antwoord in naam van de hele regering. Ik ben ook blij dat hij artikel 3 heilig noemt. Dat artikel geldt voor iedereen, ook voor mensen die afgewezen zijn, ook voor mensen die geen asiel hebben aangevraagd.

Ik ben ook blij dat de premier de opschorting van de repatriëringen handhaaft tot we zeker zijn dat er geen folteringen plaatsvinden. Het onderzoek daarnaar moet zolang duren als nodig is. We

cas pris leurs responsabilités. Aujourd'hui, en revanche, il faut faire du chiffre en matière d'expulsions. Les demandeurs d'asile sont devenus des numéros, des rebus dont il faut se débarrasser au plus vite, de quelque manière que ce soit.

03.17 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Vous nous annoncez qu'une enquête sera menée. C'est curieux: vous nous aviez pourtant garanti, le 26 septembre 2017, que l'Office des Étrangers effectuerait une analyse de risques. La réalité, c'est que cette analyse a été bâclée afin d'autoriser le plus possible de rapatriements.

Vous dites par ailleurs qu'ils n'ont pas introduit de demande d'asile en Belgique. Le principe de non-refoulement n'en demeure pas moins d'application en vertu de l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme, et ce, même si la personne ne demande pas l'asile en Belgique. D'autant plus que, quand ils s'adressent à nos services, ils se retrouvent face aux sbires du régime, à côté d'un fonctionnaire belge qui ne comprend même pas ce qui se dit!

03.18 Sarah Smeyers (N-VA): Tous les pays européens rapatrient vers le Soudan, avec des deniers publics européens. Aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, les accusations de torture se sont finalement révélées être infondées ou, à tout le moins, très exagérées. Est-il anormal de vouloir entendre d'abord ces témoignages-là? En janvier, aucun rapatriement n'est de toute façon planifié. Il serait donc opportun de mener le plus vite possible l'enquête en janvier.

La politique d'asile est la plus difficile des politiques car elle concerne des personnes humaines. (*Tumulte*) Mais une politique ne peut fonctionner que si on applique les règles. La loi dit que soit un migrant demande l'asile, soit il doit être rapatrié. Devons-nous être le seul pays européen à tolérer des étrangers en situation illégale originaires d'un pays bien spécifique? (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

03.19 Nahima Lanjri (CD&V): Je remercie le premier ministre pour sa réponse au nom de l'ensemble du gouvernement. Je suis également heureuse qu'il estime que l'article 3 est un principe sacré. Cet article s'applique à tous, c'est-à-dire également aux personnes déboutées et à celles qui n'ont pas demandé l'asile.

Je me félicite également d'entendre que le premier ministre suspend les rapatriements jusqu'à ce que nous ayons la certitude qu'aucune personne n'est torturée. L'enquête y afférente doit durer tout le

kunnen daar geen einddatum op zetten.

Ik wil ook duidelijk maken dat in de regering nooit een beslissing is genomen over die repatriëringen. Ik ben in elk geval wel blij dat de premier de zaak naar zich toetrekt. Met mensenrechten kan men niet voorzichtig genoeg zijn.

Het incident is gesloten.

Ordemotie

De **voorzitter**: De heer Calvo vraagt het woord betreffende onze werkzaamheden.

03.20 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wij vragen de toepassing van artikel 54 van het Reglement. Wij stellen vast dat de staatssecretaris voor Asiel en Migratie de premier tegensprekt en dat CD&V een moratorium op de uitwijzingen wil, maar de N-VA niet. Gezien de verdeeldheid binnen de regering en de meerderheid, vragen wij dat de Kamer zich vandaag uitspreekt over de opschorting van het terugkeerbeleid naar Sudan.

De **voorzitter**: Ik lees de ordemotie voor: "Gelet op het vragenuurtje vragen wij dat het Parlement zich duidelijk uitspreekt over de opschorting van de identificatiemissie met Sudan en het terugkeerbeleid naar dat land." De ordemotie is getekend door de heren Calvo, Nollet, De Vriendt en Hellings. Wij nemen daar akte van en zullen die ordemotie straks behandelen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de pensioenbetoging en de uitspraken van de premier over de leugens van oppositie en betogers" (nr. P2503)
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "de pensioenbetoging en de uitspraken van de premier over de leugens van oppositie en betogers" (nr. P2513)

04.01 Karin Temmerman (sp.a): Liefst 25.000 tot 40.000 mensen betoogden dinsdag in de bittere kou tegen de pensioenshervormingen. In plaats van stil te staan bij hun vragen, bestond het de premier om de vakbonden te beschuldigen van leugens en paniekzaaijerij! Dat de bevolking bijzonder ongerust

temps qui sera nécessaire. Nous ne pouvons fixer une date butoir.

Je voudrais également rappeler clairement que ces rapatriements n'ont jamais fait l'objet d'une décision au sein du gouvernement. Quoi qu'il en soit, je suis heureuse que le premier ministre se saisisse personnellement de ce dossier. On n'est jamais assez prudent lorsqu'il s'agit des droits de l'homme.

L'incident est clos.

Motion d'ordre

Le **président**: M. Calvo demande la parole concernant nos travaux.

03.20 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous demandons l'application de l'article 54 du Règlement. Nous constatons que le secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration contredit le premier ministre et que le CD&V souhaite un moratoire sur les expulsions, mais pas la N-VA. Étant donné la discorde au sein du gouvernement et de la majorité, nous demandons que la Chambre s'exprime aujourd'hui sur la suspension de la politique de retour vers le Soudan.

Le **président**: Je lis la motion d'ordre: "Puisque nous sommes à l'heure des questions, nous demandons que le Parlement se prononce clairement sur la suspension de la mission d'identification menée avec le Soudan et de la politique de retour vers ce pays." La motion d'ordre est signée par MM. Calvo, Nollet, De Vriendt et Hellings. Nous en prenons acte et nous la traiterons tout à l'heure.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la manifestation contre la réforme des pensions et les déclarations du premier ministre accusant l'opposition et les manifestants de mentir" (n° P2503)
- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "la manifestation contre la réforme des pensions et les déclarations du premier ministre accusant l'opposition et les manifestants de mentir" (n° P2513)

04.01 Karin Temmerman (sp.a): Mardi dernier, sous un froid polaire, pas moins de 25 000 à 40 000 manifestants ont défilé pour protester contre la réforme des pensions. Plutôt que de s'inquiéter de leurs interrogations, le premier ministre a eu le toupet d'accuser les organisations syndicales de

is over de pensioenen, is niet de schuld van de vakbonden, maar van het regeringsbeleid. Wie wil hervormen, moet daarvoor een breed draagvlak zoeken en overleggen met de sociale partners. Maar dat doet deze regering niet, zij verhoogt eenzijdig de pensioensleeftijd en ontnemt retroactief pensioenrechten van mensen die voor hun twintigste begonnen te werken en aan het einde van hun carrière werkloos worden.

Na de betoging verkondigde CD&V dat het puntensysteem in geen geval tot lagere pensioenen mag leiden. Was dat dan de bedoeling? Kan de premier dat verduidelijken? Wat zal hij doen om de angst bij de bevolking weg te nemen en het vertrouwen te herstellen?

04.02 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (Nederlands): Wij waren dinsdag met tienduizenden om te betogen in Brussel. Velen onder hen berekenden hun pensioen op mypension.be en zagen dat zij na een lange carrière minder dan 1.200 euro pensioen zullen krijgen.

De eerste minister antwoordt daarop dat het om *fake news* gaat. Kan hij ook bewijzen dat er gelogen wordt? Is het dan niet waar dat de afschaffing van de pensioenbonus voor een vermindering van 180 euro zorgt? Is het dan niet waar dat de invoering van het puntensysteem ervoor zorgt dat er in Zweden 3,5 jaar langer gewerkt moet worden en dat in Duitsland de pensioenen met 10% verminderen? Waar zitten de leugens? Kan de eerste minister zijn beschuldigingen met cijfers hard maken?

04.03 Eerste minister Charles Michel (Nederlands): Iedereen is het eens over de diagnose. Ook vorige regeringen werden geconfronteerd met de uitdaging van de financiering van ons pensioenstelsel.

(Frans) De levensverwachting bedraagt 81 jaar. Elk jaar is er 1,5 miljard euro extra nodig voor de pensioenfinanciering.

We willen de gemiddelde loopbaanduur verlengen, aangezien de loopbanen in België tot de kortste in Europa behoren. Dat is de eerste leugen van de heer Hedebouw: u wekt de indruk dat in 2030 iedereen op 67 jaar met pensioen zal gaan. Dat

répandre des mensonges et de semer la panique! Si la population est particulièrement inquiète à propos des pensions, la faute n'en incombe pas aux organisations syndicales, mais bien à la politique menée par le gouvernement. La réussite des réformes passe par une large adhésion de la population et la concertation avec les partenaires sociaux. Mais le gouvernement n'en a cure, il augmente unilatéralement l'âge légal de la pension et retire, à titre rétroactif, des droits de pension à des travailleurs entrés dans la vie active avant l'âge de vingt ans et devenus chômeurs à la fin de leur carrière.

À l'issue de la manifestation, le CD&V a déclaré que le système à points ne pouvait en aucun cas entraîner une diminution du montant des pensions. Cela faisait-il donc partie des intentions du gouvernement? Le premier ministre pourrait-il apporter des précisions à ce sujet? Comment compte-t-il dissiper les angoisses de la population et restaurer la confiance?

04.02 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (en néerlandais): Mardi, nous étions des dizaines de milliers à manifester à Bruxelles. Nombreux étaient ceux qui avaient constaté, en consultant le site mypension.be, que le montant de la pension qui leur serait attribuée après une longue carrière ne dépasserait pas les 1 200 euros.

Le premier ministre répond qu'il s'agit de fausses nouvelles. Peut-il aussi le prouver? Est-il dès lors inexact que la suppression du bonus pension entraîne une diminution de 180 euros? Est-il faux que l'instauration du système à points fait en sorte qu'en Suède, les travailleurs doivent rester actifs 3,5 ans plus longtemps et qu'en Allemagne, les pensions ont chuté de 10%? Quels sont les mensonges? Le premier ministre peut-il prouver ses accusations en avançant des chiffres?

04.03 Charles Michel, premier ministre (en néerlandais): Tout le monde s'accorde sur le diagnostic. Les gouvernements précédents se sont également heurtés au défi du financement de notre régime de pension.

(En français) L'espérance de vie est de 81 ans. Chaque année, 1,5 milliard d'euros supplémentaires sont nécessaires pour financer les pensions.

Nous voulons allonger la durée moyenne des carrières, notre pays ayant une des plus courtes d'Europe. C'est le premier mensonge de M. Hedebouw: vous donnez l'impression qu'en 2030, tout le monde partira à 67 ans. C'est faux:

klopt niet: we hervormen de regeling voor de zware beroepen. Vermits de sociale partners geen overeenstemming bereikten, zal de regering de komende weken voorstellen doen.

(Nederlands) Er zijn ideologische verschillen tussen de extremistische partijen en de partijen die hun verantwoordelijkheid nemen en aan de toekomst denken. Wij zijn duidelijk: er moet een duidelijker verband zijn tussen loopbaan en pensioenbedrag.

(Frans) We nemen maatregelen om het pensioenbedrag beter af te stemmen op de loopbaan en voeren die op een redelijke manier in. Een voorbeeld hiervan is de afschaffing van de eenheid van de loopbaan waardoor er een nauwere band zal bestaan tussen werk en pensioenbedrag, maar daar zwijgt u over.

(Nederlands) In de toekomst moeten we de verschillende pensioenstelsels harmoniseren.

(Frans) We willen de stelsels geleidelijk aan harmoniseren.

Het is niet verwonderlijk dat de bevolking zijn hart vasthoudt, aangezien u de hele tijd de indruk wekt dat we in de pensioenbedragen snoeien. Dat is het derde nepnieuwsbericht. In drie jaar tijd is het pensioen van een alleenstaande loontrekker met 97 euro per maand gestegen, en dat van een zelfstandige met 160 euro per maand.

(Nederlands) Ik heb de boodschappen van de extreemlinkse partijen goed beluisterd. Ik heb nog nooit een geloofwaardig alternatief gehoord. Wij nemen tenminste onze verantwoordelijkheid op. Zij zitten in een strategie van slogans, wij nemen beslissingen.

04.04 Karin Temmerman (sp.a): Dit is echt onwaarschijnlijk. De eerste minister haalt alleen zaken aan die nergens in de betoging aan bod zijn gekomen en verspreidt zelf *fake news*.

Iemand die in de toekomst op 18 jaar begint te werken en na een carrière van meer dan 45 jaar werkloos wordt, zal minder pensioen krijgen dan iemand die op 20 jaar is beginnen te werken en ook 45 jaar heeft gewerkt. Dat is geen leugen, dat is de werkelijkheid.

In het verkiezingsprogramma van de MR werd beloofd om de pensioenleeftijd niet tot 67 jaar op te trekken en om nooit een coalitie met N-VA te

nous réformons les métiers pénibles. Les partenaires sociaux n'étant pas parvenus à s'accorder, le gouvernement va faire des propositions dans les prochaines semaines.

(En néerlandais) Des divergences de vues idéologiques séparent les partis extrémistes de ceux qui prennent leurs responsabilités et pensent à l'avenir. Notre attitude est sans ambiguïté: le lien entre la carrière et le montant de la pension doit être plus étroit.

(En français) Nous faisons entrer les dispositifs en vigueur de manière raisonnable. Vous n'avez pas mentionné la suppression de l'unité de carrière, qui lie davantage travail et montant de la pension.

(En néerlandais) À l'avenir, nous devons tendre vers une harmonisation des différents régimes de pension.

(En français) Nous voulons aller progressivement vers l'harmonisation des régimes.

Il n'est pas étonnant que l'angoisse règne dans la population, puisque vous passez votre temps à donner l'impression que nous sabrons dans le montant des pensions actuelles. C'est la troisième *fake news*. Depuis trois ans, la pension d'un salarié isolé a augmenté de 97 euros par mois, et celle d'un indépendant de 160 euros par mois.

(En néerlandais) J'ai bien écouté les messages des partis d'extrême gauche. Je n'ai encore jamais entendu une alternative crédible. Pour notre part, nous prenons à tout le moins nos responsabilités. Leur tactique se base sur des slogans, nous prenons des décisions.

04.04 Karin Temmerman (sp.a): Ceci est vraiment invraisemblable. Le premier ministre fait référence à des éléments dont il n'a été question nulle part au cours de la manifestation et répand lui-même de fausses nouvelles.

Quelqu'un qui, à l'avenir, commencera à travailler à 18 ans et deviendra chômeur après une carrière de plus de 45 ans, recevra une moins bonne pension que quelqu'un qui aura commencé à travailler à 20 ans et aura aussi travaillé 45 ans. Ce n'est pas un mensonge, c'est la réalité.

Le programme de campagne du MR promettait de ne pas reculer l'âge de la pension à 67 ans et de ne jamais former de coalition avec la N-VA. Au début

vormen. In het begin van zijn regeerperiode zei de eerste minister dat er geen indexsprong zou komen. Drie beloften die niet werden nagekomen. Vooraleer hij anderen beschuldigt, kijkt premier Michel dus beter eens naar zijn eigen loze woorden.

04.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): We zijn het ideologisch niet eens. Het is niet normaal dat men een pensioen van 1.200 euro blijft uitkeren, terwijl het verblijf in een rusthuis gemiddeld 1.600 euro kost.

U zegt dat de oppositie en de werknemersvertegenwoordigers gelogen hebben, maar u kan dat niet bewijzen. We hebben nooit gezegd dat iedereen tot 67 jaar moet werken, maar u mag niet blijven doen alsof dat voor niemand het geval zal zijn. Anders zou u die wet niet hebben goedgekeurd!

Als u hoopt dat u het debat kan afsluiten door uw tegenstanders van *fake news* of populisme te beschuldigen omdat u geen argumenten meer heeft, vergist u zich. De burgers kunnen op *mypension.be* zien wat hen te wachten staat. De woede van de burgers zit diep. Het protest zal niet stoppen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de eerste minister over "de brief van de gemeenteraad van Ronse aan de eerste minister over het afschaffen van de taalfaciliteiten" (nr. P2504)

05.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): De gemeenteraad van Ronse keurde maandag een motie goed over de afschaffing van de faciliteiten. Die faciliteiten bemoeilijken de integratie in Ronse, wegen op de stadskas en zorgen ervoor dat Ronse niet kan fusioneren.

De motie werd goedgekeurd door de lokale meerderheid van CD&V, Groen, Open Vld en N-VA. Drie van deze partijen zitten ook in de federale regering. Zullen zij hun lokale afdelingen steunen? Mijn fractie heeft een wetsvoorstel ingediend om dit initiatief te steunen. De N-VA reageerde al dat de motie *wishful thinking* is. Een V-partij die de faciliteiten wil handhaven, dat is pas surrealisme! Volgens mij staat die V niet voor Vlaanderen, maar voor vriesvak.

In 2008 schreef Ronse ook een brief aan de toenmalige eerste minister. De Ronsenaars willen

de sa législature, le premier ministre affirmait qu'il n'y aurait pas de saut d'index. Trois promesses qui n'ont pas été tenues. Avant d'accuser les autres, le premier ministre Michel ferait donc bien d'examiner l'inanité de ses propres propos.

04.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Nous ne sommes pas d'accord idéologiquement. Il n'est pas normal de continuer à octroyer 1 200 euros de pension alors qu'une maison de repos coûte en moyenne 1 600 euros.

Vous dites que l'opposition et les représentants des travailleurs ont menti, mais vous êtes incapable de le prouver. Nous n'avons jamais dit que tout le monde devrait travailler jusqu'à 67 ans, mais arrêtez de faire croire que ça ne sera le cas pour personne. Sinon, vous n'auriez pas voté cette loi!

Si vous espérez clôturer le débat en accusant vos opposants de *fake news* ou de populisme, parce que vous êtes à court d'arguments, vous vous trompez. Les gens voient sur *Mypension.be* la réalité qui les attend. La colère des citoyens est profonde. Le mouvement continuera.

L'incident est clos.

05 Question de M. Hendrik Vuye au premier ministre sur "le courrier adressé au premier ministre par l'administration communale de Renaix à propos de la suppression des facilités linguistiques" (n° P2504)

05.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Lundi, le conseil communal de Renaix a voté une motion ayant trait à la suppression des facilités. Ces facilités compliquent l'intégration à Renaix, obèrent la trésorerie de la ville et l'empêchent de fusionner.

Cette motion a été votée par la majorité locale composée du CD&V, de Groen, de l'Open Vld et de la N-VA. Trois de ces partis sont également représentés au gouvernement fédéral. Soutiendront-ils leurs sections locales? Mon groupe a déposé une proposition de loi visant à soutenir cette initiative. La N-VA a déjà réagi en disant que les auteurs de cette proposition prennent leurs désirs pour des réalités. Un parti V qui veut maintenir les facilités, c'est surréaliste! Je pense que ce V n'est pas l'initiale de Vlaanderen mais de *vriesvak* (compartiment congélateur d'un frigo).

En 2008, Renaix avait également adressé un courrier au premier ministre de l'époque. Les

af van de faciliteiten. Wat zal de eerste minister doen? Zal hij net als premier Leterme in 2008 van krommenaas gebaren?

habitants de Renaix veulent que les facilités soient supprimées. Que compte faire le premier ministre? Faire comme si de rien n'était comme Yves Leterme en 2008 à l'époque où il était au 16?

05.02 Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Ik heb de brief uit 2008 en de recente brief met de motie nog niet gezien. In het regeerakkoord staat duidelijk dat wij ons zullen richten op de sociaal-economische hervormingen en op veiligheid. Institutionele hervormingen zijn nu niet aan de orde. Alle partijen zullen de kans krijgen hun mening te verdedigen naar aanleiding van de federale verkiezingen in 2019.

05.02 **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas reçu le courrier de 2008, ni le récent courrier et la motion. L'accord de gouvernement prévoit clairement que nous nous concentrerons sur les réformes socioéconomiques et sur la sécurité. Les réformes institutionnelles ne sont pas à l'ordre du jour pour l'instant. Tous les partis auront la possibilité de défendre leur position à l'occasion des élections fédérales en 2019.

05.03 **Hendrik Vuye** (Vuye&Wouters): Ik heb de motie van de gemeenteraad aan de eerste minister overhandigd. Wij zullen voortgaan met ons wetsvoorstel. Wat zullen de lokale afdelingen ontgoocheld zijn als N-VA, Open Vld en CD&V hen niet steunen! De Ronsenaars zullen bedrogen worden, daar maak ik me geen illusies in, want de deur van de communautaire diepvriezer blijft potdicht. (*De heer De Rover verlaat de zaal*) En de sleutelbewaarder van die deur gaat nu naar buiten! Ze kunnen in Ronse beter zelf unilateraal de faciliteiten afschaffen, want in Brussel lappen ze ook de taalwetten ook al decennia aan hun laars. Wat de Brusselaars kunnen, kunnen wij Ronsenaars ook!

05.03 **Hendrik Vuye** (Vuye&Wouters): J'ai transmis la motion du conseil communal au premier ministre. Nous poursuivons, par ailleurs, le parcours de notre proposition de loi. Les sections locales seront bien déçues si la N-VA, l'Open Vld et le CD&V ne les soutiennent pas! Les habitants de Renaix seront les dupes, je ne me fais aucune illusion à cet égard car la porte du frigo communautaire restera fermée. (*M. De Rover quitte la salle*) Et le portier vient de quitter la salle! Les habitants de Renaix feraient mieux de supprimer eux-mêmes et unilatéralement les facilités car, à Bruxelles aussi, les lois linguistiques sont foulées aux pieds depuis plusieurs décennies. Ce que les Bruxellois peuvent faire, nous, habitants de Renaix, en sommes aussi capables!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Ik wens de eerste minister, die daarnet zijn laatste vraag beantwoordde, overigens een gelukkige verjaardag. Ook aan de heer Top, die blijkbaar ook jarig is vandaag. (*Applaus*)

Le **président**: Je tiens à souhaiter un heureux anniversaire au premier ministre, qui vient de répondre à la dernière question. Idem pour M. Top, dont c'est apparemment aussi l'anniversaire. (*Applaudissements*)

05.04 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik wens de premier uiteraard ook een gelukkige verjaardag. Ik merk echter dat hij wil vertrekken, maar straks komt er misschien een debat over de verdeeldheid in zijn regering. Het zou goed zijn mocht hij dan aanwezig zijn.

05.04 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Moi aussi, je tiens à souhaiter un bon anniversaire au premier ministre. Je vois qu'il est sur le point de partir mais il se peut que tout à l'heure un débat consacré aux divergences au sein de son gouvernement se tienne. Ce serait bien qu'il y assiste.

De **voorzitter**: De eerste minister is in de buurt. De regering zal aanwezig zijn.

Le **président**: Le premier ministre est dans les parages. Le gouvernement sera présent.

05.05 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De premier wordt op zijn verjaardag met dissidente regeringsleden geconfronteerd. Ik zou willen dat hij straks het debat daarover bijwoont.

05.05 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Le jour de son anniversaire, le premier ministre est confronté à la dissidence de membres de son gouvernement. Je souhaiterais sa présence, tout à l'heure, lors du débat sur cette question.

05.06 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Zoals gebruikelijk zal de regering vertegenwoordigd

05.06 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Selon nos usages, le gouvernement sera

zijn en het Parlement kan steeds via een stemming de aanwezigheid van een minister vorderen. (*Protest van de heer Calvo*)

De **voorzitter**: De premier heeft het Reglement in herinnering gebracht. De discussie is gesloten.

06 **Vraag van de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het standpunt van de regering over het voorstel om de distributie uit de wet-Major te halen" (nr. P2505)**

06.01 **Jan Penris** (VB): Twee meerderheidsleden – de heer Lachaert en mevrouw Ceysens – hebben de groei van de e-commerce aangegrepen om de wet op de havenarbeid aan te vallen door een wetsvoorstel in te dienen om binnen de havengebieden e-commerceactiviteiten door niet-erkende havenarbeiders te laten uitvoeren. Ook Europa heeft al geprobeerd om de wet aan te vallen, maar dat is – onder meer dankzij de constructieve houding van de minister – mislukt. Uiteraard staat het elk Parlements lid vrij om voorstellen te doen, maar ik zit al lang genoeg in het vak om te beseffen dat er een haar in de boter zit.

Is deze regering bereid om de wet op de havenarbeid via het achterpoortje van de zogenaamde e-commerce uit te hollen?

06.02 **Minister Kris Peeters** (*Nederlands*): Na sociaal overleg heeft Europa de ingebrekestelling in het dossier van de havenarbeid stopgezet. Het akkoord met Europa wordt nu verder uitgevoerd, onder meer via een cao, een solidariteitsbijdrage en – op Vlaams niveau – kwaliteitscriteria voor de opleiding van havenarbeider. Ondertussen hebben zich al kandidaat-havenarbeiders aangemeld om een opleiding te beginnen.

Parlementsleden mogen inderdaad initiatieven nemen, maar het zorgde wel voor commotie bij de sociale partners, die zelfs dreigen met stakingen. Ik heb de werkgevers en werknemers beloofd dat we ook dit probleem van de logistieke diensten binnen de haven via het sociaal overleg zullen oplossen. Het verleden heeft immers aangetoond dat zo de beste resultaten kunnen worden geboekt.

06.03 **Jan Penris** (VB): Ziet men al een havenarbeider lingerie in- en uitpakken? Binnen de

représenté et le Parlement peut toujours requérir par un vote la présence d'un ministre. (*Protestations de M. Calvo*)

Le **président**: Le premier ministre a rappelé les dispositions du Règlement. La discussion est close.

06 **Question de M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le point de vue du gouvernement sur la proposition de retrait de la distribution de la loi Major" (n° P2505)**

06.01 **Jan Penris** (VB): Deux membres de la majorité – M. Lachaert et Mme Ceysens – ont profité de l'essor du commerce électronique pour attaquer la loi relative au travail portuaire et déposer une proposition de loi visant à confier, dans les zones portuaires, l'exécution des activités de commerce électronique à des ouvriers portuaires non agréés. L'UE a, elle aussi, déjà tenté de s'attaquer à la loi, mais en vain, grâce notamment à l'attitude constructive du ministre. Certes, tout membre du Parlement peut introduire des propositions, mais en vieux briscard de la politique, je sens qu'il y a anguille sous roche.

Le gouvernement est-il disposé à vider la loi relative au travail portuaire de sa substance, en recourant au subterfuge du commerce électronique?

06.02 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Après la concertation sociale que nous avons mise en place, l'Europe a mis fin à la procédure de mise en demeure dans le dossier du travail portuaire. L'accord obtenu avec l'Europe est en cours de concrétisation, notamment par la conclusion d'une CCT, l'établissement d'une cotisation de solidarité et – sur le plan flamand – la définition de critères de qualité pour la formation des travailleurs portuaires. Dans l'intervalle, des candidats travailleurs portuaires se sont déjà présentés pour commencer une formation.

Les députés peuvent en effet prendre des initiatives, mais celle-ci a provoqué l'ire des partenaires sociaux qui ont même menacé de partir en grève. J'ai promis aux employeurs et aux travailleurs de résoudre également par la concertation sociale ce problème relatif aux services logistiques proposés au sein de la zone portuaire. L'expérience montre en effet que cette méthode consensuelle est celle qui offre les meilleurs résultats.

06.03 **Jan Penris** (VB): Pense-t-on qu'un travailleur portuaire va se charger de l'emballage et

havenarbeid moet er aan havenarbeid worden gedaan: het lossen van ladingen in bulk. De aanval van de twee Parlementsleden is ongepast. Ze moeten beseffen dat deze wet al vijftig jaar voor sociale vrede zorgt en ons een benijdenswaardig keurkorps van havenarbeiders heeft opgeleverd.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Benoît Friart aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de koopjesperiode" (nr. P2506)

- mevrouw Griet Smaers aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de koopjesperiode" (nr. P2507)

07.01 **Benoît Friart** (MR): U wilt de sperperiode voor de koopjesperiode, waarin kortingen verboden zijn, afschaffen. De bedoeling van de sperperiode is de consument de mogelijkheid te geven na te gaan of er echt sprake is van een korting. In de sperperiode is er echter wel koppelverkoop mogelijk, waarbij korting wordt gegeven bij aankoop van minstens twee producten in dezelfde winkel.

De sector zelf is voorstander van het behoud van de sperperiode. De afschaffing zou er wellicht toe leiden dat er het hele jaar door kortingen worden gegeven. Kleine winkeliers zouden in dat geval nog minder de concurrentie met de grote spelers aankunnen.

Wat zijn de grote lijnen van uw ontwerp? Hoe zult u eventuele misbruiken tegengaan? Hebt u de distributiesector en de representatieve organisaties geraadpleegd? Wat zou de economische impact van de afschaffing van de sperperiode zijn?

07.02 **Griet Smaers** (CD&V): Veel consumenten kijken uit naar 3 januari: dan beginnen de koopjes. Ik ben opgegroeid met de regel dat er vóór die solden geen kortingen gelden of prijsverminderingen mogen worden geafficheerd. Ondertussen gebeurt dat echter wel, vooral via zogenaamde fluistersolden en koppelverkoop. Ooit werd de sperperiode ingevoerd om een eerlijke mededinging te garanderen tussen kleine handelaars en grote ondernemingen, opdat de winstmarges van de kleine handelszaken niet nog

du déballage d'articles de lingerie? Le travail portuaire doit être un véritable travail portuaire, à savoir le déchargement de cargaisons en vrac. L'attaque lancée par deux parlementaires était déplacée. Ils doivent comprendre que cette loi est garante d'une véritable paix sociale depuis cinquante ans et qu'elle nous a permis de disposer d'un corps d'élite de travailleurs portuaires que beaucoup nous envient.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**

- M. Benoît Friart au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme des soldes" (n° P2506)

- Mme Griet Smaers au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme des soldes" (n° P2507)

07.01 **Benoît Friart** (MR): Vous souhaitez supprimer la période d'attente précédant les soldes durant laquelle les démarques sont interdites, pour permettre au consommateur de voir s'il y a une décote réalisée. Néanmoins, en période d'attente, on peut pratiquer les ventes conjointes, offrant une ristourne en achetant au moins deux produits dans un même magasin.

Les représentants du commerce sont favorables à cette période, dont la disparition conduirait sans doute à celle des soldes et à l'usage de ristournes toute l'année. Dans ce cas, incapables de les assurer, les petits commerçants seraient encore plus démunis face aux grandes surfaces.

Quelles sont les grandes lignes de votre projet? Comment contrerez-vous d'éventuels abus? Avez-vous consulté le secteur de la distribution et ses organisations représentatives? Quel serait l'impact économique de la suppression de la période d'attente?

07.02 **Griet Smaers** (CD&V): De nombreux consommateurs attendent avec impatience le 3 janvier, date du début des soldes. J'ai grandi en sachant qu'il est interdit de pratiquer des ristournes ou d'afficher des baisses de prix avant l'ouverture des soldes. Or c'est bel et bien le cas aujourd'hui, principalement sous la forme de soldes déguisés et de ventes couplées. L'introduction de la période d'attente devait permettre de garantir une concurrence loyale entre les petits commerçants et les grandes enseignes, pour éviter de faire subir

meer onder druk zouden komen.

Klopt het dat de regering overweegt om de sperperiode af te schaffen? Waarom? Hoe kunnen we vermijden dat het hele jaar door kortingen worden gegeven, waardoor overigens ook de charme van de koopjesperiode zou wegvallen?

07.03 Minister **Kris Peeters** (*Frans*): Ik heb voorgesteld om de sperperiode af te schaffen en de solden te behouden.

(*Nederlands*) Ik wil het behoud van de koopjesperiode en het eventueel afschaffen van de sperperiode verder bespreken. Er blijft immers nog steeds een juridische controverse over de vraag of de sperperiode in overeenstemming is met het Europees recht.

Het tweede argument is dat de sperperiode maar voor drie sectoren geldt en dat in de andere geen grote problemen ontstaan zijn toen ze werd afgeschaft. De vraag is of we de drie sectoren met sperperiode niet discrimineren.

Het derde argument is dat de sperperiode massaal wordt ontweken.

Er zijn dus drie goede argumenten om de sperperiode af te schaffen. Begeleidende maatregelen zijn onder meer het invoeren van strengere straffen voor het overtreden van de regels inzake prijspromoties, meer toezicht en controle organiseren en richtlijnen opstellen voor de handelaars.

Het is niet eenvoudig om het standpunt van de handelsorganisaties te kennen. Sommige die eerst voor waren, zijn nu tegen en omgekeerd. Zoals steeds zal ik in overleg gaan met de beroepsorganisaties en met collega Ducarme. In januari hoop ik een beslissing te kunnen nemen in dit dossier.

07.04 **Benoît Friart** (MR): De sperperiode is een voorwaarde voor de soldenperiode, die van groot belang is voor de handelaars om hun bedrijfskapitaal te doen aandikken. We moeten erover waken dat er een evenwicht is tussen de belangen van de handelaar en die van de consument.

aux marges bénéficiaires des petits commerçants une pression supplémentaire.

Est-il vrai que le gouvernement envisage de supprimer cette période d'attente? Pourquoi? Comment peut-on éviter que des ristournes ne soient pratiquées tout au long de l'année, ce qui ferait par ailleurs perdre tout son charme à la période des soldes?

07.03 **Kris Peeters**, ministre (*en français*): J'ai proposé de supprimer la période d'attente et de maintenir les soldes.

(*En néerlandais*) Je veux aborder plus avant le maintien des soldes et la suppression éventuelle de la période d'attente. La controverse d'ordre juridique sur la conformité de la période d'attente avec le droit européen n'est en effet pas encore résolue.

Le deuxième argument en faveur de la réforme est que la période d'attente ne concerne que trois secteurs et que sa suppression dans les autres secteurs n'a pas provoqué de problèmes majeurs. La question est de savoir si le maintien de la période d'attente dans les trois secteurs ne constitue pas une discrimination.

Le troisième argument est le contournement à grande échelle de la période d'attente.

Trois excellents arguments plaident, par conséquent, en faveur de la suppression de la période d'attente. Parmi les mesures d'accompagnement, citons, par exemple, l'instauration de sanctions plus sévères en cas d'infraction aux règles en matière de promotions tarifaires, une surveillance et un contrôle renforcés et l'élaboration de directives à l'adresse des commerçants.

Il n'est pas simple de déterminer la position des associations commerciales. Certaines initialement favorables à la mesure y sont à présent opposées et inversement. Fidèle à mon habitude, j'organiserai une concertation avec les organisations professionnelles et mon collègue, M. Ducarme. J'espère pouvoir statuer dans ce dossier au mois de janvier.

07.04 **Benoît Friart** (MR): La période d'attente conditionne la période de soldes, dont les commerçants ont besoin pour faire tourner leur fonds de roulement. Il faudra veiller à un équilibre entre les intérêts du commerce et ceux des consommateurs.

07.05 Griet Smaers (CD&V): Ik vraag om oog te blijven hebben voor de doelstelling van de sperperiode. Als ze op de schop moet, dan vraag ik om dat in overleg met de handelsorganisaties te doen en om erop toe te zien dat we niet een heel jaar door koopjes krijgen. Ik vraag ook om de prijsverminderingen in de koopjesperiode te controleren opdat we de koopjesperiode kunnen behouden.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de mogelijke sancties van de EU tegen Polen" (nr. P2508)
- de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de mogelijke sancties van de EU tegen Polen" (nr. P2509)
- de heer Peter Luykx aan de eerste minister over "de mogelijke sancties van de EU tegen Polen" (nr. P2510)

08.01 Patrick Dewael (Open Vld): De afgelopen weken was er veel te doen over Spanje, maar ook Polen is een EU-lidstaat en namens mijn fractie maak ik mij grote zorgen over de situatie daar. De regering neemt het er niet te nauw met de scheiding der machten en de wetgeving kan er niet meer worden getoetst omdat het Grondwettelijk Hof ongeveer naar huis werd gestuurd.

De Europese Commissie zou naar artikel 7 grijpen, een soort institutionele atoombom waarmee Polen geld en stemrecht kan verliezen.

Heeft men niet te lang gewacht, waardoor de sanctie nu wel erg zwaar is? Zou het niet beter zijn mocht een onafhankelijk panel de toepassing van de fundamentele principes in de lidstaten van Europa monitoren? Als men jaarlijks toetst hoe het gesteld is met het respect voor de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat, dan voorkomt men dat een situatie jarenlang kan escaleren. Ik weet dat de minister gewonnen is voor een dergelijk systeem. Hoe staat het met de ontwikkeling van dit instrumentarium?

08.02 Richard Miller (MR): De beslissing om de procedure van artikel 7 van het Verdrag betreffende

07.05 Griet Smaers (CD&V): Je demande que l'on continue de tenir compte des objectifs de la période d'attente. Si elle doit passer à la trappe, je demande que cela se fasse en concertation avec les organisations de commerçants et que l'on veille à ce que des rabais ne soient pas offerts toute l'année. Je demande aussi de contrôler les diminutions de prix pendant les soldes et que nous puissions conserver celles-ci.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "les éventuelles sanctions de l'UE contre la Pologne" (n° P2508)
- M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les éventuelles sanctions de l'UE contre la Pologne" (n° P2509)
- M. Peter Luykx au premier ministre sur "les éventuelles sanctions de l'UE contre la Pologne" (n° P2510)

08.01 Patrick Dewael (Open Vld): Ces dernières semaines, tous les yeux étaient tournés vers l'Espagne, mais la Pologne est également membre de l'UE et, au nom de mon groupe, je m'inquiète fortement de l'évolution de la situation dans ce pays. Le gouvernement polonais se soucie peu de la séparation des pouvoirs et, le Tribunal constitutionnel ayant quasiment été déchu de ses compétences, plus aucune évaluation des lois n'est possible.

La Commission européenne invoquerait l'article 7, une sorte de bombe atomique institutionnelle qui risque de faire perdre à la Pologne des subventions européennes et son droit de vote au sein des institutions européennes.

Les tergiversations de l'UE ne rendent-elles pas aujourd'hui la sanction particulièrement sévère? Ne serait-il pas plus judicieux de demander à un panel d'experts indépendants de contrôler le respect des principes fondamentaux dans les États membres? Une évaluation annuelle du respect des droits de l'homme, de la démocratie et de l'État de droit éviterait une escalade de la situation durant des années. Je sais que le ministre est partisan d'un tel système. Quel est l'état d'avancement de la mise en place de cet instrument?

08.02 Richard Miller (MR): La décision d'activer la procédure de l'article 7 du Traité de l'Union est un

Europese Unie te activeren, is een belangrijk gegeven. De inzet is hoog: het vertrouwen in de Europese constructie, die meer moet zijn dan een zuivere economische markt of een wetboek. Alle wetteksten moeten doordrongen zijn van de onderliggende waarden van de democratie.

Na de hardnekkige strijd van Polen om zich aan te sluiten bij het vrijheidskamp, slaan de huidige dictatoriale neigingen iedereen met verstomming. Polen hoort thuis in de Unie en we hopen dat deze procedure de weg naar de dialoog opent, ook al kunnen we geen toegevingen doen in verband met de rechtsstaat of de scheiding der machten.

Hoe zal België in de raad van de Europese Unie stemmen? Steunt u het idee om de toekenning van Europese kredieten te onderwerpen aan de inachtneming van de grondbeginselen van de EU?

08.03 Peter Luykx (N-VA): De Europese Commissie heeft na twee jaar onderhandelen met Polen artikel 7, de zogenaamde nucleaire optie, ingeroepen. Wij zijn voorstander van een doorgedreven subsidiariteit, maar de N-VA steunt de oproeping van artikel 7 omdat Polen aan een essentieel fundament van de democratie, de scheiding der machten, voorbijgaat en omdat het land zijn eigen rechterlijke macht ondermijnt.

Wij willen consequent de democratische waarden verdedigen, niet alleen in verre buitenland, maar ook binnen de Europese Unie, die immers niet alleen een Unie van centen maar ook van normen en waarden is.

Helaas schiet het mechanisme nu al te kort. De Poolse regering zal, gesterkt door het Hongaarse veto, zich niet bij die oproeping neerleggen.

Hoe kunnen we tot een procedure komen die effectiever en efficiënter is? Hoe kunnen wij het signaal van de 438 Europese parlementsleden die de oproeping van artikel 7 hebben goedgekeurd, niet teloor laten gaan?

08.04 Minister Didier Reynders (Nederlands): Al bijna drie jaar loopt er een dialoog tussen de Europese Commissie en Polen. De EC heeft al vier reeksen met aanbevelingen over de onafhankelijkheid van de justitie in Polen gedaan. Tot nog toe negeert Polen dat.

Artikel 7 houdt een heel zware procedure in. Naast een goedkeuring van het Europees Parlement moet ook vier vijfde van de leden van de Europese Raad zijn fiat geven, wat niet gemakkelijk zal zijn. Ik hoop

événement majeur. L'enjeu, c'est la confiance en la construction européenne: celle-ci ne peut être seulement un marché économique ou un code juridique. Les valeurs qui fondent la démocratie doivent imprégner tous les textes législatifs.

Après le combat acharné de la Pologne pour rejoindre le camp de la liberté, on est abasourdi de la voir prendre le chemin de la dictature. La Pologne a sa place dans l'Union et nous espérons que cette procédure permettra de retrouver la voie du dialogue, même si on ne peut reculer sur l'État de droit ou la séparation des pouvoirs.

Quel sera le vote de la Belgique au Conseil de l'UE? Êtes-vous favorable à conditionner l'obtention de crédits européens au respect des principes fondateurs de l'UE?

08.03 Peter Luykx (N-VA): Après deux ans de négociations avec la Pologne, la Commission européenne a invoqué l'article 7, à savoir "l'option nucléaire". Nous préconisons une subsidiarité plus poussée, mais la N-VA soutient l'activation de l'article 7 car la Pologne ignore un fondement essentiel de la démocratie, à savoir la séparation des pouvoirs, et affaiblit son propre pouvoir judiciaire.

Nous tenons à défendre systématiquement le respect des valeurs démocratiques, pas uniquement dans les pays lointains mais également au sein de l'Union européenne. En effet, il ne s'agit pas que d'une Union monétaire, mais aussi d'une Union de normes et de valeurs.

Le mécanisme présente hélas déjà des lacunes. Le gouvernement polonais, soutenu par le veto hongrois, ne s'inclinera pas devant cette invocation.

Comment pourrions-nous élaborer une procédure plus effective et plus efficace? Comment pourrions-nous éviter que le signal donné par les 438 parlementaires européens qui ont approuvé l'invocation de l'article 7 reste lettre morte?

08.04 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): La Commission européenne et la Pologne dialoguent depuis près de trois ans. La Commission a déjà formulé quatre séries de recommandations concernant l'indépendance de la justice en Pologne. Jusqu'à présent, la Pologne les a ignorées.

L'article 7 comprend une procédure très lourde. En effet, l'accord non seulement du Parlement européen, mais également de quatre cinquièmes des membres du Conseil européen est requis, ce

op een dialoog met Polen.

(Frans) We willen blijven praten met Polen. Van in het begin steunt België het initiatief van de Commissie en we zullen dat blijven doen.

(Nederlands) Er zijn veel zorgwekkende evoluties in Europa. Extreem links en extreem rechts krijgen steeds meer voet aan de grond. We moeten ons ook zorgen maken over de Oostenrijkse regering en ook in Roemenië wordt gevreesd voor wetgeving die de onafhankelijkheid van de justitie aantast.

Ik pleit al twee jaar voor een nieuw mechanisme in Europa voor een politieke evaluatie in alle lidstaten. Ik denk dat het noodzakelijk is. Europa is ook een unie van waarden en die bepleiten buiten Europa is makkelijker als er een echte controle op die waarden bestaat binnen de Unie.

(Frans) Er is afgesproken om dat debat in 2018 opnieuw te voeren in de Raad Algemene Zaken en in het kader van het programma van de Commissie. Ik heb hiervoor de steun gekregen van de helft van de lidstaten en van de meerderheid van de democratische partijen in het Europees Parlement.

Het toezicht op de economische toestand van de lidstaten is nodig, maar men moet er ook op toezien dat de waarden die aan de Unie ten grondslag liggen gerespecteerd worden, met name de rechtsstaat, de onafhankelijkheid van het gerecht, de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting, de mensenrechten.

(Nederlands) Het is noodzakelijk om dat te doen en hopelijk kan het nog voor de Europese verkiezingen. In 2018 kunnen we een open debat over waarden hebben in alle Europese lidstaten.

08.05 Patrick Dewael (Open Vld): De Europese Unie is de drager van een aantal fundamentele waarden, die we als Unie moeten verdedigen tegenover de rest van de wereld. Dit ontslaat ons niet van de plicht om in de eigen lidstaten systematisch toe te zien op het respecteren van die principes.

Bij de verkiezingen in Oostenrijk in 2000 heeft België zich wellicht bezondigd aan een beetje overacting. Elke regering moet worden beoordeeld op basis van haar daden.

qui ne sera pas une mince affaire. J'espère sortir de l'impasse en dialoguant avec Varsovie.

(En français) Nous souhaitons la poursuite du dialogue avec la Pologne. Depuis le début, la Belgique soutient la démarche de la Commission et continuera à le faire.

(En néerlandais) Les évolutions inquiétantes sont nombreuses à Bruxelles. L'extrême gauche et l'extrême droite ne cessent de gagner du terrain. Le nouveau gouvernement autrichien pourra également nous causer des inquiétudes et, en Roumanie, une réglementation qui risque de miner l'indépendance de la justice pourrait être adoptée.

Voilà deux ans déjà que je préconise d'instaurer en Europe un nouveau mécanisme d'évaluation politique dans tous les États membres. Cela me paraît indispensable. L'Europe est aussi une union de valeurs, et il est plus facile de défendre ces valeurs dès lors qu'un contrôle réel est exercé sur leur respect au sein même de l'Union.

(En français) Il est prévu de revenir sur ce débat en 2018, au Conseil Affaires générales et dans le cadre du programme de la Commission. J'ai obtenu le soutien de la moitié des pays membres et de la plupart des partis démocratiques du Parlement européen.

Le contrôle de la situation économique des pays membres est indispensable mais il faut aussi contrôler systématiquement le respect des valeurs qui fondent l'Union: État de droit, indépendance de la justice, liberté d'opinion et de presse, droits de l'homme.

(En néerlandais) Je pense que ce contrôle est nécessaire et j'espère qu'il pourra avoir lieu avant les prochaines élections européennes. En 2018, nous aurons l'occasion de consacrer un débat ouvert aux valeurs défendues par chaque État membre européen.

08.05 Patrick Dewael (Open Vld): L'Union européenne prône plusieurs valeurs fondamentales que nous devons défendre vis-à-vis du reste du monde. Cette réalité ne nous dispense cependant pas du devoir de vérifier systématiquement le respect de ces principes par les États membres.

La Belgique a peut-être été trop réactive lors des élections autrichiennes de 2000. Chaque gouvernement doit être évalué sur la base de ses actes.

Men moet niet wachten tot het werkelijk escaleert om dan artikel 7 boven te halen. We zouden jaarlijks alle EU-lidstaten moeten screenen op het respecteren van die waarden.

08.06 Richard Miller (MR): De toetreding van de Oost-Europese landen tot de Europese Unie was veleer een eenmaking van Europa dan een uitbreiding. Deze landen hebben echter jarenlang onder het juk van een communistische dictatuur geleefd, waardoor de democratische reflex er misschien minder sterk aanwezig is dan in het Westen. De jaarlijkse controle die u voorstelt, is dan ook een uitstekende manier om te vermijden dat een land afglijdt naar een dictatuur. De EU moet haar waarden ook intern toepassen.

08.07 Peter Luykx (N-VA): Een continue, systematische monitoring van de lidstaten is een goed voorstel. We moeten echter niet alleen een aanbeveling geven aan Polen, maar ook aan de Europese Commissie zelf. Zij zou veel geloofwaardiger zijn, indien zij geen dubbele standaard zou hanteren. Door de schending van de fundamentele rechten in Polen wel aan te klagen, maar te zwijgen over de schending van de democratische rechten van de Catalanen, werkt men met twee maten en gewichten.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Justitie over "het nieuwe justitiepaleis van Doornik" (nr. P2511)

09.01 Paul-Olivier Delannois (PS): Al tien jaar lang baart het gerechtsgebouw te Doornik me zorgen. In 2009 kondigden de toenmalige ministers Didier Reynders en Stefaan De Clerck aan dat de bouw van het gerechtsgebouw te Doornik spoedig van start zou gaan en dat de werkzaamheden tien jaar zouden duren. Negen jaar later heb ik nog steeds geen concreet antwoord, hoewel ik u vragen blijf stellen. Die instelling is belangrijk voor de inwoners van Doornik én voor de inwoners van de randgemeenten.

Bevestigt u dat u blijft ijveren voor een nieuw gerechtsgebouw te Doornik, zoals u in een tv-uitzending zei? Waar zal dat zijn gelegen? Wat verstaat u onder een compact gerechtsgebouw? Wanneer zullen de werkzaamheden en de verhuizing plaatsvinden?

09.02 Minister Koen Geens (Frans): Ik heb in oktober het idee geopperd om een backoffice te

Il ne faut pas attendre une réelle escalade qui nous oblige ensuite à brandir l'article 7. Nous devrions contrôler chaque année le respect de ces valeurs dans tous les États membres de l'Union.

08.06 Richard Miller (MR): Lorsque les pays de l'Europe de l'Est ont rejoint l'Union européenne, on a parlé d'élargissement mais c'était davantage une réunification de l'Europe. Cependant, après des années de dictature communiste, le réflexe démocratique dans ces pays est peut-être moins prégnant qu'à l'Ouest. Dès lors, le contrôle annuel que vous proposez est un excellent moyen d'éviter l'escalade dictatoriale. L'UE doit appliquer ses valeurs en son sein.

08.07 Peter Luykx (N-VA): Un monitoring permanent et systématique des États membres est une proposition judicieuse. Toutefois, si nous devons adresser une recommandation à la Pologne, nous devons en adresser une aussi à la Commission européenne elle-même. Celle-ci serait beaucoup plus crédible si elle n'usait pas d'un double langage. En dénonçant, d'une part, la violation des droits fondamentaux en Pologne mais en se taisant sur la violation des droits démocratiques des Catalans, elle pratique un deux poids deux mesures.

L'incident est clos.

09 Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Justice sur "le nouveau palais de justice de Tournai" (n° P2511)

09.01 Paul-Olivier Delannois (PS): Depuis dix ans, mes inquiétudes relatives au palais de justice de Tournai demeurent. En 2009 MM. Reynders et De Clerck annonçaient la construction prochaine du palais de justice à Tournai sur une période de dix ans. Neuf ans plus tard, alors que je ne cesse de vous interroger, je ne reçois toujours aucune réponse concrète. Cette institution est importante pour les Tournaisiens mais aussi pour les habitants des entités voisines.

Confirmez-vous votre engagement, annoncé lors d'une émission télévisée, d'ériger un nouveau palais de justice à Tournai? Où sera-t-il situé? Qu'entendez-vous par palais de justice compact? Quand auront lieu le chantier et le déménagement?

09.02 Koen Geens, ministre (en français): J'ai lancé l'idée en octobre de créer un *back office*, une

creëren, een centrale gerechtelijke dienst per arrondissement. Op termijn kunnen de andere plaatsen frontoffices worden, compacte gebouwen van 1.500 tot 2.000 m², waarin niet alle functies van Justitie zouden worden gebundeld. Dat proefproject zou in Doornik georganiseerd kunnen worden, omdat de stad afgelegen ligt en over verschillende vrij dure en inefficiënte gebouwen beschikt, waaronder een vervallen gewezen gerechtsgebouw. We bevinden ons pas in het stadium van de gesprekken met de magistratuur van dat arrondissement.

09.03 Paul-Olivier Delannois (PS): Uw antwoord stemt me tevreden. Ik vind het een goed idee dat dat proefproject in Doornik zou plaatsvinden.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het optreden van justitie bij verkeersrecidive" (nr. P2512)

10.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Jonge mensen die van de weg worden gemaaid en daarbij het leven verliezen, het went nooit. In 2017 pleegde de dader bij 4.426 letselongevallen vluchtmisdrijf.

De regering en de minister willen daders van ernstige verkeersmisdrijven zwaarder bestraffen. Ouders van verongelukte kinderen vragen telkens om anderen hun zware lot te besparen. Alles moet in het werk worden gesteld om recidive te voorkomen. Het is dan ook intriest dat de bestuurder die juffrouw Govaert van de weg reed, opnieuw een ernstig verkeersongeval veroorzaakte en vluchtmisdrijf pleegde voor hij in beroep kon worden veroordeeld.

Naast het aanpassen van de strafwetgeving verwachten wij nog andere zaken van de minister.

Kan de minister aan de parketten de instructie geven om dergelijke gevallen in graad van beroep bij voorrang te behandelen? Zo kunnen daders snel uit het verkeer worden gehaald.

Wat doet de minister met daders die een rijverbod negeren? Kan hij beter laten toezien op de controle van het verval tot sturen? Kan hij aan de parketten de instructie geven om onmiddellijk het recht tot sturen te ontfangen wanneer uit het strafonderzoek blijkt dat iemand niet de geschiktheid, psychologisch of fysiek, vertoont om het stuur te

place centrale de justice, par arrondissement. À terme, les autres lieux pourraient devenir des *front offices*, bâtiments compacts de 1 500 à 2 000 m² qui ne regrouperaient pas toutes les fonctions de la justice. Tournai pourrait accueillir ce projet-pilote car la ville est éloignée et a plusieurs bâtiments assez chers et inefficaces dont un ancien palais vétuste. Je n'en suis qu'au stade des pourparlers avec la magistrature de cet arrondissement.

09.03 Paul-Olivier Delannois (PS): Je suis ravi de vos réponses. Je salue l'idée que la Ville de Tournai accueille ce projet pilote.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'intervention de la justice à l'égard des récidivistes en matière d'infractions de roulage" (n° P2512)

10.01 Carina Van Cauter (Open Vld): On ne s'habitue jamais au triste spectacle de ces jeunes gens qui se font renverser et décèdent. En 2007, l'auteur des faits a commis un délit de fuite dans 4 426 accidents avec des blessés.

Le gouvernement et le ministre veulent sanctionner plus sévèrement les auteurs de délits graves de roulage. Les parents d'enfants accidentés de la route demandent toujours la même chose: que l'on épargne aux autres parents le terrible malheur qui les a frappés. Il faut mettre tout en œuvre pour empêcher que ces criminels récidivent. Il est dès lors extrêmement pénible de devoir constater que le chauffeur qui a fauché mademoiselle Govaert a provoqué un autre accident grave et commis un autre délit de fuite avant de pouvoir être condamné en appel.

Outre un aménagement de la loi pénale, nous réclamons au ministre une série d'autres mesures.

Le ministre pourrait-il donner instruction aux parquets de traiter de tels cas, en priorité, en degré d'appel? Les auteurs pourraient ainsi être mis plus rapidement hors d'état de nuire.

Que fait le ministre face à des auteurs qui font peu de cas d'une interdiction de conduire? Pourrait-il renforcer le contrôle des déchéances du droit de conduire? S'il ressort de l'enquête pénale qu'une personne n'est pas apte à la conduite, d'un point de vue psychologique ou physique, le ministre ne pourrait-il pas donner instruction aux parquets de lui

houden?

10.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Ik deel natuurlijk de grote bezorgdheid van mevrouw Van Cauter.

Betrokkene werd in beroep veroordeeld tot drie jaar en een maand met uitstel en een rijverbod van tien jaar. Nog voor dat arrest er was en nadat er gepleit was, heeft hij op 10 november gerecidiveerd, niet technisch maar in de feitelijke betekenis van het woord.

De rechter die over die nieuwe feiten oordeelt, kan bij de straftoemeting rekening houden met een aantal zeer bezwarende precedënten.

Mevrouw Van Cauter vraagt om instructies aan de parketten inzake prioriteitstelling van hoger beroep omdat beroep de straf opschort. Ik zal daarop aandringen. Ik wil ook meewerken aan instructies om bij ongeschiktheid sneller zaken zoals een rijverbod te vorderen.

In januari 2018 zullen we in de bevoegde commissies het wetsontwerp van minister Bellot en mijzelf behandelen met alle verzwaringen bij recidive indien er geen rijbewijs is of er wordt gereden met een rijverbod.

In dit geval kan het uitstel niet worden ingetrokken omdat er geen technische recidive is.

Wij gaan het alcoholslot niet veralgemenen. Ik ben persoonlijk voor een ruime verbeurdverklaring, ook van geleende voertuigen, maar daarover is een politiek akkoord nodig bij het debat over het wetsontwerp.

10.03 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Wij hebben inderdaad weet van het wetgevend initiatief voor een strengere aanpak bij zware verkeersmisdrijven. Bovendien wijst de minister nu ook op de noodzaak van veranderingen in de praktijk, zodat we ernstige verkeersmisdrijven kunnen vermijden.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Om onze collega's in de commissie voor de Justitie de kans te geven naar hier te komen, schors ik de vergadering gedurende

retirer immédiatement le droit de conduire?

10.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Il va de soi que je partage les préoccupations de Mme Van Cauter.

En appel, l'intéressé avait été condamné à trois ans et un mois avec sursis et à une interdiction de conduire de dix ans. Le 10 novembre, avant même le prononcé de l'arrêt et après les plaidoiries, il avait récidivé, pas au sens technique, mais bien factuel du terme.

Le juge appelé à statuer sur les faits nouveaux pourra, lors de la détermination du taux de la peine, tenir compte de plusieurs antécédents particulièrement aggravants.

Mme Van Cauter demande que des instructions soient données aux parquets en matière de fixation des priorités en degré d'appel parce que l'appel suspend la peine. Je plaiderai en ce sens. Je suis également disposé à contribuer à l'élaboration d'instructions afin qu'en cas d'inaptitude, une déchéance du droit de conduire, par exemple, puisse être requise plus rapidement.

En janvier 2018, nous examinerons au sein des commissions compétentes le projet de loi que j'ai élaboré avec le ministre Bellot, qui prévoit des alourdissements de peine en cas de récidive en l'absence d'un permis de conduire ou de conduite sous le coup d'une déchéance du droit de conduire.

En l'espèce, le sursis ne peut être retiré parce qu'il n'y a pas techniquement de récidive.

Nous n'allons pas généraliser l'éthylotest antidémarrage. Je suis personnellement en faveur d'une confiscation, et ce également pour les véhicules de location, mais un accord politique doit être atteint à cet effet dans le cadre du débat sur le projet de loi.

10.03 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Nous savons en effet que le ministre a l'intention de sanctionner plus sévèrement par la loi les auteurs d'infractions de roulage graves. De plus, le ministre souligne la nécessité de procéder à des modifications d'ordre pratique qui permettront d'éviter la commission d'infractions graves au code de la route.

L'incident est clos.

Le **président**: Afin de permettre à nos collègues de la commission de la Justice de nous rejoindre, je suspends la séance pendant 10 minutes.

10 minuten.

De vergadering wordt geschorst om 16:31 uur.

La séance est suspendue à 16 h 31.

De vergadering wordt hervat om 16:54 uur.

La séance est reprise à 16 h 54.

Ordemotie

De **voorzitter**: Wij behandelen de ordemotie die ik in de loop van de mondelinge vragen, om 15.26 uur gekregen heb.

Er werd een andere ordemotie ingediend om 15.58 uur.

In de tweede motie wordt de aanwezigheid van de eerste minister bij de bespreking van de eerste motie gevraagd. Het is dus logisch om eerst de tweede motie te behandelen. De indieners en daarna elke fractie mogen zich hierover elk 5 minuten uitspreken.

10.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Met de eerste motie wordt de aanwezigheid van de premier gevorderd. Belangrijker echter is de tweede motie, die over de grond van de zaak gaat.

We wensen dat dat debat ten gronde plaatsvindt in de aanwezigheid van de minister van Justitie én van de eerste minister. Het gaat hier immers over het regeerbeleid. Terwijl de eerste minister hier antwoordde op vragen van de parlementsleden deed de staatssecretaris buiten uitspraken die de woorden van de premier tegenspreken.

10.05 Julie Fernandez Fernandez (PS): We steunen de vraag van Ecolo-Groen. Het is immers onaanvaardbaar dat de regering hier niet hetzelfde vertelt als buiten, voor de camera's.

10.06 Véronique Caprasse (DéFI): Ik kan me volledig vinden in de vraag van Ecolo-Groen.

De motie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

De **voorzitter**: Intussen is er een tweede motie ingediend door de heren Dewael, Clarinval, De Roover en Verherstraeten, die ertoe strekt over te gaan tot de orde van de dag.

10.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wij vorderen niet zo vaak de eerste minister, maar vandaag is de aanleiding en de inzet groter dan anders. Dit gaat over iets heel fundamenteels, er is een belangrijke politieke dimensie en we hebben het gehad met de

Motion d'ordre

Le **président**: Nous traitons la motion d'ordre que j'ai reçue au cours des questions orales, à 15 h 26.

Une autre motion d'ordre a été déposée à 15 h 58.

Dans la deuxième motion, la présence du premier ministre est demandée pour l'examen de la première motion. Il est dès lors logique de traiter d'abord la deuxième motion. Les auteurs et ensuite chaque groupe pourront s'exprimer à ce sujet pendant 5 minutes.

10.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Cette première motion requiert la présence du premier ministre. Plus importante est la deuxième motion, qui porte sur le fond.

Nous souhaiterions que ce débat sur le fond ait lieu en présence non seulement du ministre de la Justice mais aussi du premier ministre, parce qu'il est question de politique de gouvernement: pendant qu'ici le premier ministre répondait aux questions de parlementaires, le secrétaire d'État faisait à l'extérieur des déclarations remettant en cause les propos du premier ministre!

10.05 Julie Fernandez Fernandez (PS): Nous soutenons la demande de nos collègues d'Ecolo-Groen puisqu'il est inconcevable que le gouvernement ne dise pas la même chose, selon qu'il soit dans cette Assemblée ou devant les caméras.

10.06 Véronique Caprasse (DéFI): J'approuve entièrement la démarche d'Ecolo-Groen.

La motion est rejetée par assis et levé.

le **président**: Dans l'intervalle, une deuxième motion a été déposée par MM. Dewael, Clarinval, De Roover et Verherstraeten demandant que l'on passe à l'ordre du jour.

10.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous ne demandons pas souvent des explications au premier ministre, mais aujourd'hui les raisons et l'enjeu ont une autre ampleur que d'habitude. Il s'agit d'une question fondamentale, qui revêt une

verdeeldheid binnen deze meerderheid.

Mevrouw Smeyers sprak daarnet over geruchten, maar de mensenrechtenschendingen in Sudan zijn bittere realiteit. Als president Al-Bashir op Zaventem zou landen, dan moeten wij hem arresteren en naar Den Haag brengen. Voorheen was ons land een gidsland op het vlak van mensenrechten, vandaag is er verwarring ontstaan over de meest fundamentele rechten en verdragen. Vandaag werken wij samen met een dergelijk regime en nodigen wij geheime agenten van dat regime uit in onze bureaus. Wij laten politieke vluchtelingen aan hun lot over zonder dat zij een tolk krijgen. Voor onze fractie moet het gedaan zijn dat wij onze democratie laten uitvoeren door een dergelijk regime!

Er is ook een belangrijke politieke dimensie. Het is niet omdat Theo Francken bovenaan de populariteitspolls staat, dat hij ook de lakens moet uitdelen. Aanvaardt deze meerderheid dat de eerste minister expliciet wordt tegengesproken door staatssecretaris Francken? Daarnet in het VTM-nieuws noemde hij de 'insinuaties' van de eerste minister 'absurd'. Wie is er nu eigenlijk de numero uno? Is het Theo Francken die beslist, of Charles Michel?

Ten slotte hebben we het ook gehad met dit kibbelkabinet. Vorige week ging het over het Energiepact, gisteren over het Zomerakkoord en vandaag is er verdeeldheid over de mensenrechten in Sudan. Mevrouw Lanjri wil een moratorium zonder deadline terwijl de N-VA zegt dat er geen moratorium komt. De N-VA zegt dat het uitnodigen van de Sudanese missie een regeringsbeslissing was, terwijl mevrouw Lanjri nu duidelijk gesticuleert dat het dat helemaal niet was. *(Onderbrekingen van mevrouw Lanjri)*

10.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Van mij mag mevrouw Lanjri mij onderbreken. Voor mij is het een persoonlijk feit.

De **voorzitter**: Dat kan niet volgens het Reglement. Elke fractie krijgt spreektijd.

10.09 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Daarnet zei de heer Luykx in het debat over Polen dat Europa dan ook over de Catalanen moet spreken. Hij merkte op dat een dubbele moraal niet kan als het over mensenrechten gaat. Dat klopt, maar dat geldt niet alleen voor Carles Puigdemont, maar ook voor politieke vluchtelingen uit Sudan.

dimension politique importante, et nous en avons assez des dissensions au sein de cette majorité.

Mme Smeyers parlait à l'instant de rumeurs, mais les violations des droits de l'homme au Soudan sont une amère réalité. Si le président Al-Bashir atterrissait à Zaventem, nous devrions l'arrêter et l'amener à La Haye. Notre pays était autrefois une référence en matière de droits de l'homme, aujourd'hui la confusion règne autour des droits et des traités les plus fondamentaux. Nous collaborons aujourd'hui avec un tel régime et nous invitons des agents secrets de ce régime dans nos bureaux. Nous abandonnons des réfugiés politiques à leur sort sans qu'ils puissent bénéficier d'un interprète. Pour notre groupe, il faut cesser de confier à un tel régime l'exécution de notre démocratie!

La dimension politique est également importante. Ce n'est pas parce que Theo Francken caracole en tête des sondages de popularité qu'il doit être aux commandes. Cette majorité accepte-t-elle que le premier ministre soit ouvertement contredit par le secrétaire d'État? Interrogé par VTM Nieuws, il vient de qualifier d'absurdes les "insinuations" du premier ministre. Qui dirige ce gouvernement? Theo Francken ou Charles Michel?

Enfin, nous en avons assez de ce gouvernement désuni. La semaine dernière, il était divisé sur la question du Pacte énergétique, hier sur l'Accord de l'été et aujourd'hui sur les droits de l'homme au Soudan. Mme Lanjri veut un moratoire sans date butoir, tandis que la N-VA annonce qu'il n'y en aura pas. La N-VA décrète que l'invitation de la mission soudanaise était une décision gouvernementale, alors que Mme Lanjri montre à présent clairement qu'il n'en était rien. *(Interruptions de Mme Lanjri)*

10.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mme Lanjri peut m'interrompre. Pour moi, il s'agit d'un fait personnel.

Le **président**: Le Règlement ne l'autorise pas. Chaque groupe reçoit un temps de parole.

10.09 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): M. Luykx a déclaré tout à l'heure, dans le débat concernant la Pologne, que l'Europe doit également parler des Catalans. Il a fait observer que l'existence d'une morale double s'agissant des droits de l'homme est inacceptable. Il a raison, mais cela ne vaut pas seulement pour Carlos Puigdemont mais aussi pour les réfugiés politiques du Soudan.

Ik roep de leden van Open Vld en CD&V op om onze motie mee goed te keuren. De motie van de meerderheid is niet duidelijk. Vandaag moet het Parlement een duidelijk standpunt innemen en zeggen dat we die missie zullen opschorten en geen mensen zullen terugsturen zolang er geen duidelijkheid is, zonder de deadline van de N-VA. Eigenlijk zou unanimiteit hierover de norm moeten zijn, maar als dat niet kan, dan moeten wij als democraten de motie goedkeuren zonder de N-VA. Keur onze motie goed en geef een duidelijk signaal!

10.10 Julie Fernandez Fernandez (PS): Dat men weigert de eerste minister te vragen het regeringsstandpunt te komen uiteenzetten, zegt heel wat over het gebrek aan bereidheid om duidelijke antwoorden te verschaffen. Ik vroeg een moratorium op de uitzettingen en een uitzondering op de Dublinverordening voor de Sudanese. Ik heb geen antwoord gekregen!

Die onduidelijkheid is de zwakte van de eerste minister. Eens te meer kregen we het bewijs dat de N-VA het land regeert. Terwijl premier Michel in het halfroond antwoordde, zette staatssecretaris Francken hem in de pers in zijn blootje!

10.11 Catherine Fonck (cdH): De meerderheid wil blijkbaar niet dat de eerste minister hier het woord neemt. Hij durft wellicht niet meer. Zijn woorden waren nog niet koud, of ze werden al door de staatssecretaris in de media als absurd bestempeld. Dat is intussen gebruikelijk geworden, maar gewoonlijk heeft de N-VA het fatsoen om even te wachten alvorens zijn woorden te ontkrachten. Uw regering is in die mate verscheurd dat de eerste minister zich niet meer kan uitspreken.

Dit is een ernstige zaak. We hadden u nochtans gewaarschuwd. De overeenkomst met de ambassadeur van Sudan bevatte geen schriftelijke garanties. U hebt een samenwerking op touw gezet met een dictatuur zonder te voorzien in waarborgen om het respect voor de mensenrechten af te dwingen.

Als zou blijken dat de teruggestuurde Sudanese daadwerkelijk zijn gefolterd, dan is dat een zeer ernstig feit! Alle democraten, over alle partijgrenzen heen, zouden met klem moeten stellen dat de mensenrechten moeten worden gerespecteerd en dat deze samenwerking en dit uitzettingsbeleid niet mogen worden voortgezet.

Als u aan de kant staat van de democraten, dan stemt u voor de motie die deze overeenkomst met een dictatuur opschort. Als u ervoor kiest om over

J'en appelle aux membres de l'Open Vld et du CD&V pour qu'ils adoptent cette motion avec nous. La motion de la majorité est ambiguë. Le Parlement doit prendre aujourd'hui clairement position et dire que nous allons suspendre cette mission et que nous ne renverrons personne tant que la situation n'aura pas été clarifiée, et sans délai ultime, comme demandé par la N-VA. En réalité, en ces matières, l'unanimité devrait être la norme mais si c'est impossible, nous devons, en tant que démocrates, adopter la motion sans la N-VA. Adoptez cette motion avec nous et donnez un signal clair.

10.10 Julie Fernandez Fernandez (PS): Refuser d'inviter le premier ministre à venir assumer la position du gouvernement en dit long sur l'absence de volonté d'apporter des réponses claires. J'ai demandé un moratoire sur les expulsions et la sortie du règlement de Dublin pour les Soudanais. Pas de réponse!

Ce flou, c'est la faiblesse du premier ministre. Encore une fois, nous avons eu la démonstration que la N-VA dirige le pays. Pendant que M. Michel répondait dans l'hémicycle, il se faisait déshabiller par M. Francken dans la presse!

10.11 Catherine Fonck (cdH): Je comprends que la majorité ait refusé que le premier ministre vienne s'exprimer. Il n'ose sans doute pas revenir. Dans les minutes qui ont suivi son intervention, le secrétaire d'État a qualifié ses propos d'absurdes, dans les médias. C'est devenu une mode, mais jusqu'ici la N-VA avait la décence d'attendre un peu avant de le désavouer. Votre gouvernement est tellement déchiré que le premier ministre n'est plus en mesure de s'exprimer.

L'affaire est grave. Nous vous avons averti. L'accord passé avec l'ambassadeur du Soudan ne prévoyait pas de garanties écrites. Vous avez organisé une mission avec une dictature sans prévoir de balises pour faire respecter les droits de l'homme!

Si les faits de torture des Soudanais expulsés sont avérés, c'est extrêmement grave! Tous les démocrates, au-delà des étiquettes de parti, devraient affirmer avec force que les droits de l'homme doivent être respectés et que cette mission et cette politique d'expulsion ne peuvent se poursuivre.

Si vous êtes du côté des démocrates, vous votez la motion qui suspend cet accord avec une dictature. Si vous votez pour remettre ce point à plus tard,

te gaan tot de orde van de dag en deze kwestie tot later uit te stellen, dan hebt u duidelijk lak aan de eerbiediging van de mensenrechten. Democraten, word wakker! Anders zal het te laat zijn. *(Applaus)*

10.12 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): PTB-GO! steunt de motie van Ecolo-Groen.

De situatie is inderdaad ernstig. De eerste minister, die zich zonet over de kwestie heeft uitgesproken, wordt voor de camera's tegengesproken door zijn staatssecretaris, die zegt dat dat absoluut niet zijn standpunt is.

Laten we stemmen, zodat we weten of we er al dan niet mee doorgaan mensen terug te sturen naar die dictatuur!

Ik stel voor dat u in eer en geweten over de motie van de collega's van Ecolo-Groen stemt, voor de democratie en voor de mensenrechten.

10.13 Meryame Kitir (sp.a): Het gaat hier over mensenrechten en niet over de aankoop van een eigendom. De oppositie heeft van in het begin gewaarschuwd voor de mensenrechtenschendingen in Sudan.

Vanochtend was de heer Van Rompuy in een debat zeer scherp voor zijn coalitiepartner. Hij vond het ongehoord en wees erop dat dit om beleid van de N-VA alleen gaat en niet om het beleid van de regering.

Volgens mevrouw Smeyers hadden die mensen maar een asielaanvraag moeten indienen. Dat is nog net niet zeggen dat het hun eigen schuld is en niet de verantwoordelijkheid van de regering.

Net als de premier vindt mevrouw Lanjri artikel 3 heel belangrijk. Ofwel vindt CD&V dat dit een beslissing was van N-VA en komt ze samen met ons oppositie voeren omdat haar partij dus niets te zeggen heeft, ofwel zegt CD&V dat het haar menens is met de mensenrechten en zorgt ze voor opschorting tot er echte garanties zijn ingebouwd.

Dat de feiten nog niet bewezen zijn, is een heel zwak excuus. De reputatie van het land is gekend. Ik zou beschaamd zijn in jullie plaats!

10.14 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Mijn fractie hecht ook heel veel belang aan mensenrechten. Folteren is een van de meest mensonterende handelingen en Sudan is een probleemland. Deze

vous n'iez le respect des droits de l'homme. Démocrates, réveillez-vous! Sinon, il sera trop tard. *(Applaudissements)*

10.12 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Le PTB-GO! apporte son soutien à la motion du groupe Ecolo-Groen.

La situation est effectivement grave. Le premier ministre, qui vient de s'exprimer, est contredit devant les caméras par son secrétaire d'État affirmant que ce n'est pas du tout sa position.

Votons pour savoir si, oui ou non, nous voulons continuer à renvoyer des gens vers cette dictature!

Pour la démocratie et pour les droits de l'homme, je vous propose de voter en votre âme et conscience cette motion des collègues d'Ecolo-Groen.

10.13 Meryame Kitir (sp.a): Il s'agit en l'occurrence de droits de l'homme et non de l'acquisition d'un bien. L'opposition a mis en garde, dès le début, contre les violations des droits de l'homme au Soudan.

Lors d'un débat, ce matin, M. Van Rompuy a eu des mots très durs pour son partenaire au sein de la coalition. Il a parlé d'une position inqualifiable, soulignant qu'une telle politique est le fait de la N-VA seule et non du gouvernement.

Mme Smeyers considère que ces personnes auraient dû introduire une demande d'asile en bonne et due forme. Mais cela ne signifie pas pour autant que la faute leur incombe et cela n'exonère pas le gouvernement de sa responsabilité.

Comme le premier ministre, Mme Lanjri accorde une énorme importance à l'article 3. Soit le CD&V considère qu'il s'agissait d'une décision de la N-VA et elle nous rejoint pour s'y opposer, parce que son parti n'a donc pas voix au chapitre, soit le CD&V prend réellement fait et cause pour les droits de l'homme et obtient une suspension des expulsions jusqu'à l'obtention de garanties réelles.

Arguer que les faits ne sont pas encore prouvés est une bien piètre excuse. La réputation du Soudan est connue. À votre place, j'aurais honte!

10.14 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Les droits de l'homme sont également un thème cher à mon groupe. La torture est l'une des pratiques les plus indignes qui soient et le Soudan est un pays qui

motie vraagt geen beëindiging, maar opschorting van de missie zodat er een grondig onderzoek kan gebeuren. Mijn fractie zal de motie dan ook steunen.

10.15 Aldo Carcaci (PP): De mensenrechten moeten overal worden geëerbiedigd. Het is belangrijk dat men nagaat of de inlichtingen waarover we beschikken, juist zijn. In het verleden waren er situaties waarbij de informatie onjuist bleek te zijn. Gelet op het risico dat het land in kwestie die rechten niet eerbiedigt, zal ik de motie van Ecolo-Groen steunen.

10.16 Nahima Lanjri (CD&V): De oppositie heeft de premier toch gehoord daarstraks? Wij hebben het gisteren al gezegd en vandaag herhaald, het is ook in alle journaals en staat op verscheidene websites: de repatriëringen worden opgeschort zolang het onderzoek duurt. Onze motie gaat net verder en vraagt ook een onafhankelijk onderzoek van alle mogelijke mensenrechtenschendingen. Wie verstandig is, keurt onze motie goed.

10.17 David Clarinval (MR): Ten eerste heeft de eerste minister, die hier vanmiddag aanwezig was, de negen vragen over dat onderwerp beantwoord. Het klopt dus niet dat hij zijn verantwoordelijkheid ontvlucht. *(Applaus bij de meerderheid)*

Ten tweede heeft de meerderheid een motie ingediend, waarin er staat dat de regering het door de eerste minister aangekondigde voorstel zou volgen: een onafhankelijk onderzoek, de opschorting van de uitzettingen tot de resultaten van het onderzoek bekend zijn of ten minste tot eind januari. Wie het tegendeel beweert liegt. *(Protesten bij de oppositie)*

Mevrouw Fonck, we hebben ten slotte in deze zaak geen les in democratie van de oppositie te ontvangen! *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter:** We moeten in chronologische volgorde stemmen, eerst over de motie van de collega's van Ecolo-Groen en vervolgens over de ordemotie van de meerderheid.

Alle fracties hebben de mogelijkheid gekregen om zich uit te spreken. We moeten nu overgaan tot de stemming.

11 Motie van de heer Calvo

pose problème. Il est demandé dans la motion, non pas de mettre fin à la mission, mais de la suspendre de sorte qu'une enquête puisse être menée en profondeur. Mon groupe soutiendra dès lors la motion.

10.15 Aldo Carcaci (PP): Le respect des droits de l'homme s'impose partout. Il serait important de mesurer la véracité des données dont nous disposons. On a connu, dans le passé, des situations où les informations se sont avérées inexactes. Mais sachant le risque du non-respect de ces droits dans le pays ici concerné, je soutiendrai la motion d'Ecolo-Groen.

10.16 Nahima Lanjri (CD&V): L'opposition a tout de même entendu les déclarations faites tout à l'heure par le premier ministre? Nous l'avons déjà dit hier et répété aujourd'hui et tous les journaux ont relayé cette information qui a également été postée sur plusieurs sites internet: les rapatriements sont suspendus tant que l'enquête n'aura pas été achevée. Notre motion va plus loin et demande également une enquête indépendante sur toutes les éventuelles violations des droits de l'homme. Tout membre doué d'intelligence ne pourra que voter pour notre motion.

10.17 David Clarinval (MR): D'abord, le premier ministre, présent cet après-midi, a répondu aux neuf questions sur ce sujet. Dire qu'il se dérobe est faux. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Deuxièmement, la majorité a déposé une motion déclarant que le gouvernement suivrait la proposition annoncée par le premier ministre: enquête indépendante, suspension des expulsions jusqu'aux résultats de l'enquête ou au moins jusqu'à fin janvier. Dire le contraire serait mentir. *(Protestations sur les bancs de l'opposition)*

Enfin, Madame Fonck, nous n'avons pas de leçon de démocratie à recevoir de l'opposition en cette matière! *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président:** Il faut qu'on vote par ordre chronologique, d'abord la motion des collègues d'Ecolo-Groen et puis la motion d'ordre de la majorité.

Tous les groupes ont reçu la possibilité de s'exprimer. Nous devons à présent procéder au vote.

11 Motion déposée par M. Calvo

(Stemming/vote 1)		
Ja	55	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

De motie is verworpen.

12 Motie van de heer Dewael

(Stemming/vote 2)		
Ja	80	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	56	Abstentions
Totaal	138	Total

De motie is aangenomen.

Begrotingen en rekeningen van de Kamer en van de dotatiegerechtigde instellingen

13 Rekeningen 2016 en begroting 2018 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de financiering van de politieke partijen (2846/1)

Bespreking

De **voorzitter:** Rapporteur is mevrouw Temmerman. Zij verwijst naar het schriftelijk verslag.

13.01 Veerle Wouters (Vuye&Wouters): Wij zullen de rekening 2016 en de begroting 2018 van de Kamer niet goedkeuren. In 2014 kondigde de regering aan dat ze 2% zou besparen op alle dotaties. Dat akkoord wordt echter niet uitgevoerd vanaf 2016.

Daarnaast is er de financiering van de politieke partijen, waarvan de meerderheidspartijen hadden afgesproken dat er geen indexering zou gebeuren. Vandaag blijkt dat die er wel was in 2016 en 2017 en gepland is voor 2018. Het houdt een meerkost in van 1,2 miljoen euro. Ons amendement hadden we al ingediend in het kader van de begroting. Wij stellen vast dat alle partijen in hetzelfde bedje ziek zijn, want niemand was hiertoe bereid.

De **voorzitter:** De bespreking is gesloten.

De stemming over de rekeningen 2016 en

(Stemming/vote 1)		
Ja	55	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

La motion est rejetée.

12 Motion déposée par M. Dewael

(Stemming/vote 2)		
Ja	80	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	56	Abstentions
Totaal	138	Total

La motion est adoptée.

Budgets et comptes de la Chambre et des institutions financées par une dotation

13 Comptes 2016 et budget 2018 de la Chambre des représentants et du financement des partis politiques (2846/1)

Discussion

Le **président:** Mme Temmerman, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

13.01 Veerle Wouters (Vuye&Wouters): Nous n'approuverons pas les comptes 2016, ni le budget 2018 de la Chambre. En 2014, le gouvernement avait annoncé une économie de 2 % sur l'ensemble des dotations. À partir de 2016, cet accord n'a cependant plus été exécuté.

De plus, en ce qui concerne le financement des partis politiques, les partis de la majorité avaient convenu de la suppression de son indexation. Or il apparaît aujourd'hui que ce financement a été indexé en 2016 et en 2017 et qu'il est prévu pour 2018. Cela représente un coût additionnel de 1,2 million d'euros. Nous avons déjà présenté notre amendement dans le cadre du budget. Nous constatons que tous les partis souffrent du même mal, car aucun d'entre eux n'est disposé à renoncer à cette indexation.

Le **président:** La discussion est close.

Le vote sur les comptes 2016 et budget 2018 de la

begroting 2018 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de dotaties aan de politieke partijen zal later plaatsvinden.

Chambre des représentants et de la dotation aux partis politiques aura lieu ultérieurement.

14 Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale ombudsmannen, Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Benoemingscommissies voor het notariaat, Controleorgaan op de politieke informatie, BIM-Commissie, Federale Deontologische Commissie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 – Begrotingsaanpassing van het begrotingsjaar 2016 – Begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2017 – Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2018 (2843/1-3)

14 Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat, Organe de contrôle de l'information policière, Commission MRD, Commission fédérale de déontologie – Comptes de l'année budgétaire 2016 – Ajustement budgétaire de l'année 2016 – Ajustements budgétaires de l'année 2017 – Propositions budgétaires pour l'année 2018 (2843/1-3)

Bespreking

De **voorzitter**: De rapporteurs, de heren Vermeulen en Van Biesen, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

De bespreking is gesloten.

De stemming over de rekeningen 2016, de begrotingsaanpassingen 2016 en 2017 en de begrotingsvoorstellen 2018 zal later plaatsvinden.

15 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 december 2017, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (mevrouw Sonja Becq) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de notie wettelijke pensioenleeftijd betreft, nr. 2857/1;
- het voorstel van resolutie (mevrouw Leen Dierick) voor een veralgemeend verlaagd BTW-tarief inzake herstellingen, nr. 2859/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en

Discussion

Le **président**: Les rapporteurs, M. Vermeulen et M. Van Biesen, renvoient au rapport écrit.

La discussion est close.

Le vote sur les comptes 2016, les ajustements budgétaires 2016 et 2017 et les propositions budgétaires 2018 aura lieu ultérieurement.

15 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 décembre 2017, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (Mme Sonja Becq) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la notion d'âge légal de la retraite, n° 2857/1;
- la proposition de résolution (Mme Leen Dierick) en faveur d'un taux de TVA réduit généralisé sur les réparations, n° 2859/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

de Begroting

- het voorstel van resolutie (de heren Wouter De Vriendt en Benoit Hellings) betreffende de invoering van een handelsverbod op producten afkomstig uit de Israëlische nederzettingen in bezet gebied, nr 2858/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

- la proposition de résolution (MM. Wouter De Vriendt et Benoit Hellings) visant à interdire le commerce des produits provenant des colonies israéliennes en territoire occupé, n° 2858/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Stéphane Crusnière over "het optreden van de federale politie bij de poging om over te gaan tot de uitwijzing van een Tsjetsjeense familie vanuit het Fedasilcentrum in Geldenaken" (nr. 240)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 december 2017.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 240/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Stéphane Crusnière en Emir Kir;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Rita Gantois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

16.01 Stéphane Crusnière (PS): Op 6 december heeft de federale politie in het Fedasilcentrum te Geldenaken een Tsjetsjeens gezin uitgezet. Er werden maar liefst twintig politieagenten ingezet om twee volwassenen en acht kinderen uit te zetten! Tal van getuigen, onder wie leden van de lokale politie, vonden het een schokkend schouwspel. Er is een klacht ingediend bij het Comité P. De kinderen waren echt getraumatiseerd.

Met mijn interpellatie wilde ik aan minister Jambon uitleg vragen over deze feiten.

Het is niet de eerste keer dat het gedrag van de ordediensten aan de kaak wordt gesteld in het kader van het terugkeerbeleid. Die methoden ondergraven het werk van Fedasil en ondermijnen de met veel geduld opgebouwde vertrouwensrelaties met de asielzoekers.

Een onderzoek moet licht werpen op de gebeurtenissen in Geldenaken. De regering moet, samen met het Parlement en de

Votes nominatifs

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Stéphane Crusnière sur "l'attitude de la police fédérale lors la tentative d'expulsion d'une famille Tchétchène au départ du centre Fedasil de Jodoigne" (n° 240)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 décembre 2017.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 240/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Stéphane Crusnière et Emir Kir;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Rita Gantois.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

16.01 Stéphane Crusnière (PS): Le 6 décembre, la police fédérale a procédé, au centre Fedasil de Jodoigne, à l'expulsion d'une famille de Tchétchènes. Vingt policiers pour expulser deux adultes et huit enfants! L'incident a choqué de nombreux témoins, notamment les policiers locaux. Une plainte a été déposée au Comité P. Les enfants ont été traumatisés.

Mon interpellation avait pour but de demander des explications au ministre Jambon.

Ce n'est pas la première fois que le comportement des forces de l'ordre est montré du doigt dans le cadre de la politique de retours. Ces méthodes mettent à mal le travail de Fedasil et les liens de confiance patiemment tissés avec les demandeurs d'asile.

Une enquête doit faire la lumière sur les événements de Jodoigne. Avec le Parlement et la société civile, le gouvernement doit réfléchir aux

middenveldorganisaties, nadenken over de modaliteiten van de begeleiding van de gezinnen en de verwijderingsprocedures herzien.

modalités d'accompagnement des familles et revoir les procédures de renvoi.

Ik hoop dat de meerderheid deze motie zal steunen.

J'espère le soutien de la majorité.

De **voorzitter**:

Le **président**:

(Stemming/vote 3)		
Ja	80	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	80	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

17 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (2746/1-21)

17 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (2746/1-21)

Stemming over amendement nr. 1 van Catherine Fonck tot invoeging van een afdeling 1/1 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 1 de Catherine Fonck tendant à insérer une section 1/1 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 4)		
Ja	24	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	24	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/1 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 2 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/1 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 5)		
Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 24 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/1 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 24 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/1 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 6)		
Ja	46	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	46	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/2 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 25 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/2 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 6*)

(*Vote 6*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/3 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 26 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/3 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 6*)

(*Vote 6*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 27 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/4 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 27 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/4 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 6*)

(*Vote 6*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 28 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/5 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 28 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/5 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 7)		
Ja	49	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	49	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/6 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 29 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/6 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 7*)

(*Vote 7*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 30 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/7 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 30 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/7 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 8)		
Ja	47	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	47	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 31 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 10/8 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 31 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 10/8 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 9)		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 9)		
Ja	45	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: Mevrouw Cassart-Mailleux, mevrouw Lanjri en de heer Deseyn hebben neen gestemd.

Le **président**: Mme Cassart-Mailleux, Mme Lanjri et M. Deseyn ont voté non.

Stemming over amendement nr. 32 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 10/9 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 32 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 10/9 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 10)		
Ja	44	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	139	Total

(Stemming/vote 10)		
Ja	44	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 33 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 10/20 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 33 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 10/20 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 10)

(Vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 34 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 10/11

Vote sur l'amendement n° 34 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 10/11 (n).(2746/21)

(n).(2746/21)

(Stemming/vote 11)		
Ja	56	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

(Stemming/vote 11)		
Ja	56	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 35 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 10/22 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 35 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 10/22 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 11)

(Vote 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 36 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 8/13 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 36 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 8/13 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 12)		
Ja	50	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 12)		
Ja	50	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: De heer Dallemagne heeft ja gestemd.

Le **président**: M. Dallemagne a voté oui.

Stemming over amendement nr. 3 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/2 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 3 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/2 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 13)		
Ja	55	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 13)		
Ja	55	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Catherine Fonck tot invoeging van een afdeling 1/3 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 4 de Catherine Fonck tendant à insérer une section 1/3 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 14)		
Ja	53	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

(Stemming/vote 14)		
Ja	53	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/3 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 5 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/3 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 14)

(Vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/4 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 6 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/4 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 14)

(Vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/5 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 7 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/5 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 14)

(Vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/6 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 8 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/6 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 14)

(Vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Catherine Fonck tot invoeging van een afdeling 1/4 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 9 de Catherine Fonck tendant à insérer une section 1/4 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

Peut-on considérer que le résultat du vote

voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 10 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/7 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 11 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/8 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 12 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/9 (n).(2746/21)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	139	Total

précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/7 (n).(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/8 (n).(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 12 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/9 (n).(2746/21)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 13 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/10 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 15)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 14 van Catherine Fonck tot invoeging van een afdeling 1/5 (n).(2746/21)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 13 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/10 (n).(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 15)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 14 de Catherine Fonck tendant à insérer une section 1/5 (n).(2746/21)

(Stemming/vote 16)		
Ja	52	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	52	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: De heer Pivin heeft ja gestemd.

Le **président**: M. Pivin a voté oui.

Stemming over amendement nr. 15 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/11 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 15 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/11 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 16)

(Vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 16 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/12 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 16 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/12 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 16)

(Vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/13 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 17 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/13 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 16)

(Vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/14 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 18 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/14 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 16)

(Vote 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/15 (n).(2746/21)

Vote sur l'amendement n° 19 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/15 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 20 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/16 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 21 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/17 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 22 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/18 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 23 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 8/19 (n).(2746/21)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 37 van Peter Vanvelthoven op artikel 86.(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 20 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/16 (n).(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 21 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/17 (n).(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 22 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/18 (n).(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 23 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 8/19 (n).(2746/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 37 de Peter Vanvelthoven à l'article 86.(2746/21)

(Stemming/vote 17)			
Ja	53	Oui	
Nee	79	Non	
Onthoudingen	6	Abstentions	
Totaal	138	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 86 aangenomen.

De **voorzitter**: Mevrouw Ceysens heeft geen gestemd.

18 Geheel van het ontwerp van programmawet (2746/18)

18.01 Karin Jiroflée (sp.a): Wij Vlaamse socialisten zullen tegen deze programmawet stemmen omdat we ook in deze wet, na drie jaar zwaar besparen, geen enkele aanzet vinden om de gezondheidszorg opnieuw betaalbaar te maken voor wie het moeilijk heeft. (*Applaus*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 18)			
Ja	80	Oui	
Nee	57	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	138	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

19 Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen III (2791/3)

(Stemming/vote 19)			
Ja	139	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	139	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

20 Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen IV (2792/4)

(Stemming/vote 17)			
Ja	53	Oui	
Nee	79	Non	
Onthoudingen	6	Abstentions	
Totaal	138	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 86 est adopté.

Le **président**: Mme Ceysens a voté non.

18 Ensemble du projet de loi-programme (2746/18)

18.01 Karin Jiroflée (sp.a): Nous autres socialistes flamands voterons contre cette loi-programme car nous n'y trouvons, après trois années de rigoureuses économies, pas le moindre élément susceptible de rendre nos soins de santé à nouveau abordables pour les personnes en difficulté. (*Applaudissements*)

Le **président**:

(Stemming/vote 18)			
Ja	80	Oui	
Nee	57	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	138	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

19 Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses III (2791/3)

(Stemming/vote 19)			
Ja	139	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	139	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

20 Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses IV (2792/4)

(Stemming/vote 20)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	51	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

21 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Groothertogdom Luxemburg betreffende de wederzijdse bijstand inzake civiele veiligheid, gedaan te Brussel op 5 februari 2015 (2759/1)

(Stemming/vote 21)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

22 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van Kaapstad van 2012 inzake de tenuitvoerlegging van de bepalingen van het protocol van 1993 bij het Internationaal Verdrag van Torremolinos voor de beveiliging van vissersvaartuigen van 1977, gedaan te Kaapstad op 11 oktober 2014 (2760/3)

(Stemming/vote 22)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

23 Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal verdrag van 1995 betreffende de normen inzake opleiding, diplomering en wachtdienst van personeel van vissersvaartuigen, gedaan te Londen op 7 juli 1995 (2761/3)

(Stemming/vote 20)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	51	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

21 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg sur l'assistance mutuelle en matière de sécurité civile, fait à Bruxelles le 5 février 2015 (2759/1)

(Stemming/vote 21)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

22 Projet de loi portant assentiment à l'Accord du Cap de 2012 sur la mise en oeuvre des dispositions du Protocole de 1993 relatif à la Convention internationale de Torremolinos de 1977 sur la sécurité des navires de pêche, fait au Cap le 11 octobre 2014 (2760/3)

(Stemming/vote 22)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

23 Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 1995 sur les normes de formation du personnel des navires de pêche, de délivrance des brevets et de veille, faite à Londres le 7 juillet 1995 (2761/3)

(Stemming/vote 23)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

24 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake een strategisch partnerschap tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Canada, anderzijds, gedaan te Brussel op 30 oktober 2016 (2793/1)

(Stemming/vote 24)		
Ja	120	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

25 Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen teneinde de gerechtelijke kantons te hervormen (nieuw opschrift) (2695)

De **voorzitter**: Er is een stemverklaring van de heer Maingain.

25.01 Olivier Maingain (DéFI): Mijn fractie zal deze tekst om twee redenen niet steunen. De hervorming stoelt op budgettaire gronden en de beslissingen werden genomen op basis van gedeeltelijke criteria. Er werd niet ten gronde nagedacht over een nabijheidsjustitie. U hebt een petitie ontvangen met de vraag het vredegerrecht van Kraainem niet onder te brengen bij dat van Sint-Genesius-Rode. Dat betekent voor de inwoners van Kraainem immers een hele verplaatsing, met alle mobiliteitsproblemen van dien. U antwoordt voldoet niet.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 25)		
Ja	81	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden

(Stemming/vote 23)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

24 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat stratégique entre l'Union européenne et ses États Membres, d'une part, et le Canada, d'autre part, fait à Bruxelles le 30 octobre 2016 (2793/1)

(Stemming/vote 24)		
Ja	120	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

25 Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de réformer les cantons judiciaires (nouvel intitulé) (2695)

Le **président**: Il y a une déclaration de vote de M. Maingain.

25.01 Olivier Maingain (DéFI): Mon groupe ne soutiendra pas ce texte pour deux raisons. La réforme se fonde sur des raisons budgétaires et des critères partiels sans réflexion de fond sur une justice de proximité. Vous avez reçu une pétition pour ne pas rattacher la justice de paix de Kraainem à celle de Rhode-Saint-Genèse, ce qui reviendrait à contraindre les habitants à faire un détour en affrontant les problèmes de mobilité. Votre réponse est insatisfaisante.

Le **président**:

(Stemming/vote 25)		
Ja	81	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

voorgelegd.

26 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2018 (2820/1)

(Stemming/vote 26)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: Mevrouw Almaci heeft ja gestemd.

27 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens en van het Burgerlijk Wetboek (nieuw opschrift) (2709/1-9)

Stemming over amendement nr. 25 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 2.(2709/9)

(Stemming/vote 27)		
Ja	5	Oui
Nee	133	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 43 van Stefaan Van Hecke tot invoeging van een artikel 21/1 (n).(2709/9)

(Stemming/vote 28)		
Ja	53	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 44 van Stefaan Van Hecke tot invoeging van een artikel 21/1 (n).(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 28)

26 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2018 (2820/1)

(Stemming/vote 26)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président**: Mme Almaci a voté oui.

27 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes et le Code civil (nouvel intitulé) (2709/1-9)

Vote sur l'amendement n° 25 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 2. (2709/9)

(Stemming/vote 27)		
Ja	5	Oui
Nee	133	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 43 de Stefaan Van Hecke tendant à insérer un article 21/1 (n).(2709/9)

(Stemming/vote 28)		
Ja	53	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 44 de Stefaan Van Hecke tendant à insérer un article 21/1 (n).(2709/9)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Barbara Pas cs op artikel 3.(2709/9)

Vote sur l'amendement n° 26 de Barbara Pas cs à l'article 3.(2709/9)

(Stemming/vote 29)		
Ja	5	Oui
Nee	133	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 29)		
Ja	5	Oui
Nee	133	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 27 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 5. (2709/9)

Vote sur l'amendement n° 27 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 5. (2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 28 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 6. (2709/9)

Vote sur l'amendement n° 28 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 6. (2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Stemming over amendement nr. 29 van Barbara Pas cs op artikel 9.(2709/9)

Vote sur l'amendement n° 29 de Barbara Pas cs à l'article 9.(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

Stemming over amendement nr. 30 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 12. (2709/9)

Vote sur l'amendement n° 30 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 12. (2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is

En conséquence, l'amendement est rejeté et

artikel 12 aangenomen.

l'article 12 est adopté.

Stemming over amendement nr. 31 van Barbara Pas cs op artikel 14.(2709/9)

Vote sur l'amendement n° 31 de Barbara Pas cs à l'article 14.(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 32 van Barbara Pas cs op artikel 16.(2709/9)

Vote sur l'amendement n° 32 de Barbara Pas cs à l'article 16.(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

Stemming over amendement nr. 33 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 17.(2709/9)

Vote sur l'amendement n° 33 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 17.(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 17 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 17 est adopté.

Stemming over amendement nr. 34 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 18.(2709/9)

Vote sur l'amendement n° 34 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 18.(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 18 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 18 est adopté.

Stemming over amendement nr. 35 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 20.(2709/9)

Vote sur l'amendement n° 35 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 20.(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 29)

(Vote 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 20 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 est adopté.

Stemming over amendement nr. 36 van Barbara

Vote sur l'amendement n° 36 de Barbara Pas cs à

Pas cs op artikel 21.(2709/9)	l'article 21.(2709/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 29)</i>	<i>(Vote 29)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 21 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.
Stemming over amendement nr. 37 van Barbara Pas cs op artikel 26.(2709/9)	Vote sur l'amendement n° 37 de Barbara Pas cs à l'article 26.(2709/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 29)</i>	<i>(Vote 29)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 26 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 26 est adopté.
Stemming over amendement nr. 38 van Barbara Pas cs op artikel 27.(2709/9)	Vote sur l'amendement n° 38 de Barbara Pas cs à l'article 27.(2709/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 29)</i>	<i>(Vote 29)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 27 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 27 est adopté.
Stemming over amendement nr. 39 van Barbara Pas cs op artikel 28.(2709/9)	Vote sur l'amendement n° 39 de Barbara Pas cs à l'article 28.(2709/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 29)</i>	<i>(Vote 29)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 28 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.
Stemming over amendement nr. 40 van Barbara Pas cs tot invoeging van een artikel 28/1 (n).(2709/9)	Vote sur l'amendement n° 40 de Barbara Pas cs tendant à insérer un article 28/1 (n).(2709/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 29)</i>	<i>(Vote 29)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 41 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 29.(2709/9)	Vote sur l'amendement n° 41 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 29.(2709/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden	Peut-on considérer que le résultat du vote

voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 29 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 42 van Barbara Pas cs op artikel 30.(2709/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 29)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 30 aangenomen.

28 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens en van het Burgerlijk Wetboek (nieuw opschrift) (2709/8)

De **voorzitter**: De heer Carcaci wenst een stemverklaring af te leggen.

28.01 Aldo Carcaci (PP): U hebt het begrip lader in de wet ingevoegd, maar dat biedt mijns inziens geen garanties voor de veiligheid. Ik zal mij dan ook bij de stemming onthouden.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 30)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

29 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake landbouw en bepaalde begrotingsfondsen (2829/3)

(Stemming/vote 31)		
Ja	137	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp unaniem aan. Het zal aan de Koning ter

précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 29)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 42 de Barbara Pas cs à l'article 30.(2709/9)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 29)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 30 est adopté.

28 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes et le Code civil (nouvel intitulé) (2709/8)

Le **président**: M. Carcaci souhaite donner une explication de vote

28.01 Aldo Carcaci (PP): Vous avez rajouté la notion de chargeur qui n'apporte aucun gage de sécurité. Je m'abstiendrai donc.

Le **président**:

(Stemming/vote 30)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

29 Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'agriculture et de certains fonds budgétaires (2829/3)

(Stemming/vote 31)		
Ja	137	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi à l'unanimité. Il sera soumis à la sanction royale.

bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: Mevrouw Thoron heeft ja gestemd.

Le **président**: Mme Thoron a voté oui.

30 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen (2830/4)

(Stemming/vote 32)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

30 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de statut social des travailleurs indépendants (2830/4)

(Stemming/vote 32)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp unaniem aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi à l'unanimité. Il sera soumis à la sanction royale.

31 Begroting voor het jaar 2018 van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (2840/1)

(Stemming/vote 33)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

31 Budget pour l'année 2018 de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) (2840/1)

(Stemming/vote 33)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting voor het jaar 2018 van de CREG unaniem aan. Het zal ter kennis van de CREG worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année 2018 de la CREG à l'unanimité. Il en sera donné connaissance à la CREG.

De **voorzitter**: Mevrouw Almaci heeft ja gestemd.

Le **président**: Mme Almaci a voté oui.

32 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2846/1)

(Stemming/vote 34)		
Ja	132	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

32 Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants (2846/1)

(Stemming/vote 34)		
Ja	132	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants.

33 Begroting van het begrotingsjaar 2018 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2846/1)

(Stemming/vote 35)		
Ja	118	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	137	Total

33 Budget pour l'année budgétaire 2018 de la Chambre des représentants (2846/1)

(Stemming/vote 35)		
Ja	118	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van het begrotingsjaar 2018 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année budgétaire 2018 de la Chambre des représentants.

34 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen (2846/1)

(Stemming/vote 36)		
Ja	125	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	134	Total

34 Comptes de l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques (2846/1)

(Stemming/vote 36)		
Ja	125	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques.

De **voorzitter**: De heren Van Rompuy en Brotcorne en mevrouw Gabriëls hebben ja gestemd.

Le **président**: M. Van Rompuy, M. Brotcorne et Mme Gabriëls ont voté oui.

35 Begroting van het begrotingsjaar 2018 van de financiering van de politieke partijen (2846/1)

(Stemming/vote 37)		
Ja	127	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	138	Total

35 Budget pour l'année budgétaire 2018 du financement des partis politiques (2846/1)

(Stemming/vote 37)		
Ja	127	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van het begrotingsjaar 2018 van de financiering van de politieke partijen aan.

En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année budgétaire 2018 du financement des partis politiques.

De sp.a-fractie heeft zich bij de vorige stemming onthouden.

Le groupe sp.a s'est abstenu lors du vote précédent.

36 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof (2843/1)

(Stemming/vote 38)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

36 Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes (2843/1)

(Stemming/vote 38)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes.

37 Aanpassing van de begroting 2017 van het Rekenhof (2843/1)

37 Ajustement du budget 2017 de la Cour des comptes (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

Peut-on considérer que le résultat du vote

voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting 2017 van het Rekenhof aan.

38 Begrotingsvoorstellen 2018 van het Rekenhof (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van het Rekenhof aan.

39 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof aan.

40 Begrotingsvoorstellen 2018 van het Grondwettelijk Hof (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van het Grondwettelijk Hof aan.

41 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

42 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (2843/1)

précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget 2017 de la Cour des comptes.

38 Propositions budgétaires 2018 de la Cour des comptes (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 de la Cour des comptes.

39 Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle.

40 Propositions budgétaires 2018 de la Cour constitutionnelle (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 de la Cour constitutionnelle.

41 Comptes de l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice.

42 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

43 Begrotingsvoorstellen 2018 van de Hoge Raad voor de Justitie (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

44 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

45 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

46 Begrotingsvoorstellen 2018 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 38)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotings-

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice.

43 Propositions budgétaires 2018 du Conseil supérieur de la Justice (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 du Conseil supérieur de la Justice.

44 Comptes de l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police.

45 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 du Comité permanent de contrôle des services de police (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 du Comité permanent de contrôle des services de police.

46 Propositions budgétaires 2018 du Comité permanent de contrôle des services de police (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 38)

En conséquence, la Chambre adopte les

voorstellen 2018 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

47 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 38*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

48 Begrotingsvoorstellen 2018 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 38*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

49 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 38*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen aan.

50 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van het College van de federale ombudsmannen (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 38*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van het College van de federale ombudsmannen aan.

51 Begrotingsvoorstellen 2018 van het College

propositions budgétaires 2018 du Comité permanent de contrôle des services de police.

47 Comptes de l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 38*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

48 Propositions budgétaires 2018 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 38*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

49 Comptes de l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 38*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux.

50 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 du Collège des médiateurs fédéraux (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 38*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 du Collège des médiateurs fédéraux.

51 Propositions budgétaires 2018 du Collège des

van de federale ombudsmannen (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 38*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van het College van de federale ombudsmannen aan.

52 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 38*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

53 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 38*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2017 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

54 Begrotingsvoorstellen 2018 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2843/1)

(<i>Stemming/vote 39</i>)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	51	Abstentions
Totaal	138	Total

De **voorzitter**: De heren Olivier Maingain, Alain Top, Youro Casier en mevrouw Maya Detiège hebben zich onthouden.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

médiateurs fédéraux (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 38*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 du Collège des médiateurs fédéraux.

52 Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 38*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée.

53 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 de la Commission de la protection de la vie privée (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 38*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2017 de la Commission de la protection de la vie privée.

54 Propositions budgétaires 2018 de la Commission de la protection de la vie privée (2843/1)

(<i>Stemming/vote 39</i>)		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	51	Abstentions
Totaal	138	Total

Le **président**: M. Casier, Mme Detiège, M. Maingain et M. Top se sont abstenus.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 de la Commission de la protection de la vie privée.

55 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2843/1)

<i>(Stemming/vote 40)</i>			
Ja	137	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	138	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

55 Comptes de l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat (2843/1)

<i>(Stemming/vote 40)</i>			
Ja	137	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	138	Total	

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat.

56 Begrotingsvoorstellen 2018 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 40)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

56 Propositions budgétaires 2018 des Commissions de nomination pour le notariat (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 40)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 des Commissions de nomination pour le notariat.

57 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 40)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie aan.

57 Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission MRD (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 40)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission MRD.

58 Begrotingsvoorstellen 2018 van de BIM-Commissie (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 40)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van de BIM-Commissie aan.

58 Propositions budgétaires 2018 de la Commission MRD (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 40)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 de la Commission MRD.

59 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

59 Comptes de l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 40)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

60 Begrotingsvoorstellen 2018 van het Controleorgaan op de politionele informatie (2843/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 40)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

61 Rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Federale Deontologische Commissie (2843/1)

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016 van de Federale Deontologische Commissie aan.

62 Begrotingsvoorstellen 2018 van de Federale Deontologische Commissie (2843/1)

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2018 van de Federale Deontologische Commissie aan.

Het zal ter kennis van respectievelijk het Rekenhof, het Grondwettelijk Hof, de Hoge Raad voor de Justitie, het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, het College van de federale ombudsmannen, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de Benoemingscommissies voor het notariaat, de BIM-Commissie, het Controleorgaan op de politionele informatie en de Federale Deontologische

(Vote 40)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

60 Propositions budgétaires 2018 de l'Organe de contrôle de l'information policière (2843/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 40)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

61 Comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission fédérale de déontologie (2843/1)

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2016 de la Commission fédérale de déontologie.

62 Propositions budgétaires 2018 de la Commission fédérale de déontologie (2843/1)

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2018 de la Commission fédérale de déontologie.

Il sera donné connaissance respectivement à la Cour des comptes, à la Cour constitutionnelle, au Conseil supérieur de la Justice, au Comité permanent de contrôle des services de police, au Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, au Collège des médiateurs fédéraux, à la Commission de la protection de la vie privée, aux Commissions de nomination pour le notariat, à la Commission MRD, à l'Organe de contrôle de l'information policière et à

Commissie worden gebracht, dat de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2016, de aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2016 en van het begrotingsjaar 2017 en de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2018 heeft aangenomen.

la Commission fédérale de déontologie de l'adoption par la Chambre des comptes de l'année budgétaire 2016, des ajustements des budgets de l'année budgétaire 2016 et de l'année budgétaire 2017 et des propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2018.

63 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 11 januari 2018.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

63 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 11 janvier 2018.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

63.01 Meryame Kitir (sp.a): Kan de voorzitter aangeven wat er morgen op de agenda staat?

63.01 Meryame Kitir (sp.a): Le président peut-il annoncer l'ordre du jour de demain?

De **voorzitter**: We bespreken morgen om 10.00 uur het wetsvoorstel tot hervorming van de vennootschapsbelasting.

Le **président**: Demain à 10 heures nous examinerons la proposition de loi portant réforme de l'impôt des sociétés.

De vergadering wordt gesloten om 18.04 uur. Volgende vergadering vrijdag 22 december 2017 om 10.00 uur.

La séance est levée à 18 h 04. Prochaine séance le vendredi 22 décembre 2017 à 10 h 00.